

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 11, No 7

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 4 JUILLET, 1946

## TRAGEDIE DE LA ROUTE

**Cinq morts et 21 blessés dans une collision d'autobus et un camion contenant une niveleuse de route — Deux noyades en fin de semaine à Châteauguay — L'accident survint dans une courbe près de Woodlands**

Châteauguay (D.N.C.)—Une horrible tragédie de la route a fait lundi soir, le 1er juillet, à Woodlands, cinq morts et vingt-et-un blessés, dont quelques uns sont dans un état grave.

L'accident s'est produit sur la grande route entre Châteauguay et Beauharnois, quand un autobus de la Provincial Transport Co., circulant entre Beauharnois et Montréal vint en collision avec un camion plate-forme contenant une niveleuse de route. L'autobus filait à une allure moyenne et allait s'engager dans une courbe; en sens contraire venait le camion. Le conducteur de l'autobus voyant le camion, donna un coup de volant pour l'éviter, mais s'il évita la plate-forme l'écart ne fut pas suffisant pour éviter la lame du "bulldozer" qui ouvrit le côté de l'autobus un peu à l'arrière du siège du chauffeur jusqu'à l'arrière ce qui démontre bien que la plupart des passagers ont été frappés aux jambes par la lame du "bulldozer".

Le coup fut si violent, que le "bulldozer" malgré les chaînes qui

le retenait, retourna bout pour bout et fut lancé sur un arbre bordant la propriété du Dr Louis Fortier.

Le spectacle qui s'ensuivit fut horrible; une vingtaine de personnes prisonnières dans les sièges et la bousculade des autres passagers causa une véritable panique.

Il fallut des outils de toutes sortes pour briser l'acier des sièges de l'autobus afin de pouvoir sortir tous les blessés. Malgré tout le travail actif et constant des gens qui s'étaient rendus en foule, on mit quelque temps à libérer ces blessés.

Scène indescriptible dans laquelle on entendait des cris d'horreur et on voyait des gens baignant dans leur sang, les membres brisés.

Quelques minutes après la tragédie, de nombreux représentants de la Sûreté Provinciale dépêchés sur les lieux par le Sergent détective Charles Perreault et par l'officier Edouard Aubertin de radio-patrouille. L'enquête fut faite par le Capitaine détective Norbert L'Abbé, et le sergent détective Maurice Vali-

(Suite à la page 9)

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi soir, le 22 juin dernier, un grand nombre de parents et d'amis se réunissaient à la demeure de M. et Mme Euclide Peladeau, de St-Timothée, pour fêter le 25ième anniversaire de mariage de ces derniers. Cette photographie fut prise au cours de la fête. On remarque les heureux jubilaires, M. et Mme EUCLIDE PELADEAU, ainsi que Mlles HELENE LOISELLE, qui porte l'adresse lue aux héros de la fête: JEANNE D'ARC DAoust, qui tient la magnifique plateau d'argenterie; JEANNE HAINEAULT, qui a la splendide gerbe de fleurs présentée aux jubilaires; et COLOMBE TOUPIN, qui présente la belle cutellerie donnée en cadeau à M. et Mme Peladeau. — (Photo Raymond Lavoie).

PRESIDENT



M. ANDREW TURNBULL, qui vient d'être nommé président du Club Nautique de Beauharnois dont les régates auront lieu les 20 et 21 juillet prochain. Ces régates attirent annuellement des milliers de personnes qui apprécient ces sports aquatiques. Pour autres détails au sujet des régates de Beauharnois, lire ailleurs dans cette édition.

### LA FETE-DIEU A BEAUHARNOIS



Le Reposoir de la Fête-Dieu à Beauharnois. Une partie de la foule au Reposoir de la Fête-Dieu à Beauharnois, à l'Hôtel-de-Ville. L'arrivée à l'église St-Clément de Beauharnois. L'ostensoir était porté par M. le Chanoine O. BISSONNETTE, curé, assisté de M. l'abbé BRUNO GABOURY, séminariste, et du Rév. Frère RIOUX, c.s.v., Portaient les coins du dais: MM. EUCHER MONTPETIT, ARTHUR LEDUC, EMERY POIRIER et ARTHUR LABERGE.

GERANT D'USINE



M. PERCY L. CLARKE, qui vient d'être nommé gerant d'usine à la compagnie Asten-Hill Limited, Valleyfield.

DECEDEE



Mlle SIMONE LEVAC, fille de feu J. Willie Levac et de Mme Levac, de Valleyfield, qui est décédée subitement jeudi dernier à l'âge de 29 ans et six mois. Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield lundi dernier, le 1er juillet, à 10.00 heures.

### Un Bureau d'Arbitrage de l'Assurance Chômage sera installé à Valleyfield

L'honorable Mitchell déclare que, grâce aux démarches de Son Honneur le maire Robert Cauchon, le district de Beauharnois aura dorénavant un Bureau d'Arbitrage pour l'Assurance Chômage

Grâce aux nombreuses démarches de Son Honneur le maire Robert Cauchon, de Valleyfield, depuis plusieurs semaines et notamment depuis la déclaration de la grève à la Montréal Cottons Limited, à Valleyfield, le district de Beauharnois aura son propre Bureau d'Arbitrage de l'Assurance Chômage en permanence à Valleyfield.

Dans une communication téléphonique au Premier Magistrat de la ville de Valleyfield, hier après-midi, le Ministère du Travail de l'honorable Mitchell, à Ottawa, déclarait la création de ce Bureau d'Arbitrage permanent. Il sera d'un aide précieux aux citoyens des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, notamment de Valleyfield, qui sont sans travail et qui devaient auparavant se rendre à Montréal pour présenter leurs griefs. Le principal but de ce Bureau d'Arbitrage est de présenter le cas des personnes qui chôment et qui ont vu leurs demandes de réclamations refusées par le bureau de Valleyfield de l'Assurance Chômage.

Avec ce bureau à Valleyfield les ouvriers n'auront pas à faire les déboursés qu'occasionnent des voyages à Montréal où il devaient exposer leur situation individuelle avant de se faire accorder les prestations coutumières. Aussi le Bureau d'Arbitrage à Valleyfield sera dans une position plus avantageuse pour mieux comprendre la situation ouvrière chez nous.

Le président de ce Tribunal, un avocat de Valleyfield, sera choisi ces jours prochains. Ce dernier sera assisté de deux commissaires.

Les ouvriers de la ville de Valleyfield et de tout le district de Beauharnois devraient se réjouir du succès obtenu par Son Honneur le maire de Valleyfield, M. Robert Cauchon, en assurant l'établissement d'un Bureau d'Arbitrage de l'Assurance Chômage dans la ville de Valleyfield.

### Décès de Mme Boissonneault à Montréal

L'épouse de Me Alcide Boissonneault, avocat bien connu de Montréal et de Valleyfield, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Montréal dans la nuit de samedi à dimanche dernier. Elle était née, Donalda Boucher.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, quatre fils, Giles, Guy Yvon et Marcel, trois beau-frères, Achille Boissonneault de St-Timothée, Me Arcade Boissonneault avocat, Me Emile Boissonneault, notaire et une belle-soeur, Mme Henri Guilham, née Bertha Boissonneault.

Les funérailles eurent lieu mercredi dernier à Ste-Etienne à 8.45.

# Beauharnois défait Mayport, meneur de la ligue Métropolitaine

**Brisson exécute trois doubles jeux — Sept buts volés par Beauharnois**

Le Beauharnois a remporté, dimanche dernier, le 30 juin, une deuxième victoire consécutive en défaisant le Mayport, meneur de la Ligue Métropolitaine, au score de 8 à 5.

Aucun point ne fut compté à la 1ère manche; mais à la 2e, chaque club compta une fois; Lincoln du Mayport, frappa un coup au champ centre et se rendit au 3e, pour ensuite compter lorsque Bourdon tenta de retirer Dannuzzi sur le 2e, Cyr fut retiré au 1er pour le 3e homme. Beauharnois termina la manche, en comptant une fois; Leboeuf reçut un but sur balles, se rendit au 2e, vola son 3e, et croisa le marbre, sur le coup sûr de Bourdon, au champ intérieur et Poirier fut retiré au 1er, pour le 3e homme.

Les joueurs de notre club local, se sont fait valoir au bâton, à la 3e manche, en scorant quatre points; Marchand reçut un but sur balles se rendit au 2e, sur le sacrifice de Brisson, Bouchard réussit un coup sûr au champ gauche et les deux scorèrent sur le deux buts de R. Julien; Leboeuf reçut un but sur balles, ainsi que Bourdon; Frappier, avec trois points et ce dernier donna le 6e but du Beauharnois, sur le coup sûr de Poirier au champ gauche; Poirier fut retiré en

tendant de voler son 2e.

Un autre but fut enregistré par le Beauharnois, à la 5e manche; Bourdon reçut un but sur balles, vola son 2e et son 3e but, pour croiser le marbre, sur le coup de Poirier et Brisson fut retiré sur trois prises pour le 3e homme.

Une seule manche fut à l'avantage du Mayport, la 8e, alors que ce dernier compta trois fois; cinq coups sûrs donnèrent ces buts aux visiteurs.

La 9e manche produisit un incident qui semblait être le reflet de la rage qui rongea un des frères Zakaib, qui semblait pouvoir supporter cette humiliante défaite, sauta au cou de l'arbitre, après que ce dernier eut déclaré Bréard retiré en tentant de voler son 3e, mais il n'y avait aucun doute sur la décision de l'arbitre Brisebois parce que Bréard était retiré au moins cinq pieds avant d'être rendu au but.

La partie se termina par une éclatante victoire, pour Beauharnois, au compte de 8 à 5.

Mayport ..... 010 110 050-5 7 2  
Beauharnois .. 016 010 000 x-8 6 4

Batteries, Mayport — Cyr, Zakib et Cabana.

Batteries, Beauharnois — Poirier, Léveillé et Bourdon.

## Les régates de Valleyfield et "La Course au Trésor" demain à la radio

La compagnie Wm. Wrigley, Jr., annoncera la ville de Valleyfield et ses grandes régates internationales du 10 et 11 août prochain dans son programme "La course au Trésor", vendredi, le 5 juillet, à 9.30 p.m.

La Chambre de Commerce de Valleyfield espère que la population de notre district sera aux écoutes ce soir-là, en appréciation pour cette belle annonce gratuite pour notre ville et ses possibilités industrielles.

occupée par le Restaurant Roma. Ce dernier club est des plus malchanceux car c'est toujours par un point et à la dernière minute qu'il se fait enlever la victoire. Il a à son crédit 1 victoire et 5 défaites.

Le président de la ligue a lu sur un journal local la semaine dernière un article dans lequel on disait que la publicité, faite pour cette ligue, avait été des plus piètres jusqu'ici. C'est pourquoi il tient à avertir les amateurs qu'il allait chaque semaine porter un article à ce même journal. Si les articles n'ont pas paru ce n'est certainement pas de sa faute.

Il ne faut pas oublier que le 1er juillet il y aura un programme double au Parc Sauvé dans l'après-midi. Les quatre clubs se rencontreront à deux heures précises.

Voici la liste des 10 meilleurs frappeurs:

	AB	H	D.S.	M.
Leblanc, Latour &				
Frère .....	21	15	5	714
Hallé, Rest. Roma ..	17	9	4	520
Haineault, Latour &				
Frère .....	17	8	4	470
Leduc, G. Latour &				
Frère .....	17	8	5	400
Thibeault, Rest. Roma	15	6	4	400
Desgroseilliers, Tigres	10	4	3	388
Glaude, Rest. Roma	18	7	4	383
Cambel, Rest. Roma	24	9	6	373
Boyer, Tigres .....	11	4	3	363
Lebel, Latour &				
Frère .....	24	8	5	333

Communiqué.

—Une jeune visiteuse: Est-ce que les gens se noient souvent ici.

—Le vieux marin: Non, madame, seulement une fois.

### AIGUISAGE ET REPARAGE

des tondeuses à gazon  
Peinture et vernis à vendre.

### DONAT PIVIN,

FERRONNERIES  
106, rue Ellice,  
Tél. 57 Beauharnois  
(10-17-24-31-P)

### TOMBOLA

à Beauharnois

LES 4, 5, ET 6

JUILLET 1946

au profit de l'Hospice  
St-Joseph  
TIRAGE

1er prix: Trousseau de baptême  
2e prix: Couverture de laine  
3e prix: Nécessaire de voyage, pour homme.  
Billets de ce tirage, actuellement en vente.  
Bingo - Restaurant - Pêche  
Kiosque d'articles pour enfants, etc.  
Venez en foule encourager cette oeuvre de charité.

# Ducharme remporte une belle victoire aux dépens de Lee, jeudi soir dernier

**Malgré une petite foule, on peut dire que cette soirée fut un vrai succès au point de vue sportif — Marchant et Carroll présenteront un autre programme au début de ce mois**

La première séance de boxe à être présentée, à Valleyfield, par les promoteurs Merchant et Carroll n'a pas été un gros succès financier et comme question de fait, les organisateurs durent enregistrer un déficit mais ceux-ci se sont réjouis à la pensée que tous ceux qui étaient présents ont goûté pleinement les 10 combats présentés ce soir-là.

Gerry Degré, un jeune de Valleyfield, natif de St-Stanislas, qui faisait ses débuts dans l'arène, jeudi soir, avait un très bon adversaire qui lui donna un peu de fil à retordre surtout au cours du troisième assaut. Degré perdit la décision mais fut longuement ovationné par les amateurs.

Le fils de Jack Carroll, Jackle Carroll remporta une décision contestée aux dépens de "Red" Turcotte de Nitro-Village, Carroll avait une trop grande expérience pour son jeune adversaire.

Francke Hamilton, un jeune nègre qui promet beaucoup remporta une décision unanime aux dépens d'un jeune italien de Montréal, Eddie Despelro. A la fin du troisième assaut, Despelro se tenait avec peine sur ses deux jambes tandis que le boxeur de couleur semblait à son meilleur.

Vic Tremblay qui devait rencontrer le champion des Golden Gloves, Bobby Raso n'a pu se rendre à Valleyfield et les organisateurs durent présenter un combat d'exhibition entre Raso et un adversaire pesant une quinzaine de livres de plus que lui, Bobby O'Neil, le champion de la marine. Après trois assauts d'après combat, le combat fut déclaré nul.

Le dernier combat de la soirée entre Tony Ducharme et Jimmy Lee, tous deux de Montréal, donna lieu à des moments très enlevants. Ducharme fut envoyé au plancher par une fameuse droite de Lee à la troisième ronde. Ducharme se releva à la cinquième seconde pour envoyer Lee à deux reprises au plancher au cours du cinquième assaut. Lee se releva la première fois au compte de huit et la deuxième à la neuvième seconde, juste à temps pour éviter une mise hors de combat.

Les organisateurs entendent bien présenter une autre soirée de boxe au début de ce mois, espérant que le public encouragera un sport qui devrait développer plusieurs jeunes de chez-nous.

Les juges étaient Adrien Lefebvre et Eddie Cadieux tandis que l'arbitre fut Bill Damery.

# Le club Latour & Frère est en tête de la ligue de la Garde Champlain

Les clubs de la ligue de balle molle de la Garde Champlain semblent être en forme et à leur meilleur surtout l'équipe de Latour & Frère qui a fait baissé pavillon au Restaurant Huneault au cours de deux parties consécutives. Il remporta la première par le score de 15 à 0 et la seconde par 14 à 0.

Le lanceur Lebel, de Latour & Frère se distingue depuis quelque

temps. Il avait dit qu'il pouvait rivaliser avec St-Onge, le lanceur du Restaurant Huneault, et l'on croit qu'il a eu raison de celui-ci.

Le club Latour & Frère est en tête de la ligue avec cinq victoires et 1 défaite; le Restaurant Huneault vient ensuite avec 2 victoires et 2 défaites. Les Tigres, de Binette et Auger, se classent en troisième position et la quatrième place est

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

## LOUIS BROUILLETTE, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

TÉL. 1277-J

- CONSULTATIONS
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES

## ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson  
VALLEYFIELD, P.Q.

## LIONEL HEBERT

RESTAURANT — EPICIER

VIANDES FROIDES — POISSON —  
MARCHANDISES — SECHES

Nouveau local 44, Chemin St-Louis

Beauharnois

Téléphone 819

## ABONNEZ-VOUS

- au -

## COURRIER

- et à -

## LA GAZETTE

DE VALLEYFIELD

en profitant de l'offre avantageuse de recevoir ces deux journaux pendant un an pour le prix modique de

**\$2.00 PAR ANNEE**

Le COURRIER est livré le mardi et La GAZETTE de VALLEYFIELD vous parviendra le vendredi.

Le COURRIER et La GAZETTE de VALLEYFIELD

44, Ste-Cécile — Valleyfield

Ci-inclus \$ \_\_\_\_\_ pour mon

abonnement de \_\_\_\_\_ an  
ou de \_\_\_\_\_ mois.

M .....  
Adresse .....

Ville .....



La  
Gazette de Valleyfield  
et  
Le Courrier  
Pour les deux journaux  
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD

LISEZ  
**LE COURRIER**  
Journal hebdomadaire en-  
tièrement dévoué aux inté-  
rêts de la ville de Beauhar-  
nois et sa région.  
Paraissant le lundi de  
chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

## Funérailles de Mlle Simone Levac en la Cathédrale lundi dernier, le 1er juillet

La défunte était âgée de 29 ans et six mois —  
Décédée subitement chez elle — Le service fut  
chanté par Mgr P.-E. Léger

Jeudi dernier, le 27 juin, la famille de feu J. Willie Levac était plongée dans le deuil par la mort de Mlle Simone Levac décédée subitement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

La défunte était âgée de 29 ans et six mois et faisait partie de la Congrégation des Enfants de Marie.

Elle laisse pour pleurer sa perte outre sa mère: deux frères, MM. Louis Philippe Levac et Paul Emile Levac; une soeur, Mlle Madeleine Levac; une belle-soeur, Mme Louis Philippe Levac (Yvette Daigneault).

Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield, lundi dernier, le 1er juillet, à dix heures au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

M. le chanoine J. Laframboise fit la levée du corps. Le service fut

chanté par Mgr P.-E. Léger assisté de MM. Frédéric Amyot et Marcel Dandurand comme diacre et sous-diacre.

Comme la défunte faisait partie de la Congrégation des Enfants de Marie, elle fut couronnée à l'église par Mlles Lucille Charette et Goyette.

Les porteurs étaient: MM. Jean Charles Philie, Raphaël Barrette, Camille Barrette, Maurice Boyer, Albert Bessette, Bruno Girard.

Les porteuses de la Congrégation des Enfants de Marie étaient: Mlles De Bellefeuille, Jeannette Proulx, Fernande Dumouchel, Thérèse St-Aubin, Solanges Martin, Rollande Dandurand.

Le personnel de La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

### Une erreur s'est glissée dans l'annonce "des faits en chiffres"

Dans une de nos récentes livraisons la Montreal Cottons Limited, Valleyfield, faisait paraître une annonce en marge des salaires, taxes et dividendes payés par cette compagnie avant la guerre et actuellement. En publiant ce tableau il s'est glissé une erreur typographique que nous nous empressons de corriger ici:

	En 1938	En 1945
Aux employés	\$ 1,704,089.	\$3,276,715.
L'impôt sur le revenu	46,630.	351,068.
Aux actionnaires	270,000.	330,000.

Cette même annonce, publiée en page 3, édition du 20 juin 1946, ajoutait:

"On pourra constater par les chiffres ci-dessus qu'il y a 92 POUR-CENT plus d'argent payé aux employés de la compagnie en 1945 qu'avant la guerre. Ceci est dû à l'augmentation de l'embauchage mais il faut noter que la moyenne des taux à l'heure de toutes les équipes a aussi augmenté de 80 POUR-CENT".

## Nouvelles Sociales

### MARIAGES

#### Birkett-Loiselle

A Valleyfield, le 24 juin, à 9 heures, en l'église du Sacré-Coeur, a été célébré le mariage de Mlle Hélène Loiselle, fille de M. Phidime Loiselle et de Mme Loiselle, décédée, avec M. Georges Birkett, fils de M. Georges Birkett et Mme Birkett, décédée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Rév. Père H. S. Sullivan de Montréal. Pendant la cérémonie, Mme Médard Cousineau ainsi que Mlle Rita Saucier, nous ont fait entendre "Beaucoup" et l'"Ave Maria" de Schubert.

La mariée qui était accompagnée de son père, portait une robe en dentelle d'Alaçon et de tulle illusion. Son voile était maintenu par un halo de Muguet et elle portait un bouquet colonial composé de roses et pois de senteurs. M. Raymond Bélanger était le témoin du marié. Mme H. D. Cook de Lachine, dame d'honneur, portait une robe en satin bleu, son bouquet était composé d'œillets roses. Mlle Rita Bélanger, fille d'honneur, revêtait une robe rose, identique à celle de la dame d'honneur, son bouquet était également d'œillets roses. Mlle Bernadette Bélanger, petite fille d'honneur, portait une robe longue en soie vert pâle, son bouquet était un colonial, mais beaucoup plus petit que celui de la mariée.

M. Kenneth Mendell de Lachine ainsi que M. Thomas Tittle, de Valleyfield, plaçaient les invités.

Après la cérémonie religieuse il y eut réception au "Club Touriste". Les nouveaux mariés partirent pour les Laurentides. Pour voyager Mme Birkett portait un manteau long en drap velour, couleur "American Beauty", une robe couleur mais avec motifs noirs, ses accessoires de même ton et un chapeau en paille naturelle.

#### Lalonde-Raymond

En l'église St. Joseph de Huntingdon le 22 juin à 8 heures avait lieu le mariage de Mlle Rollande Raymond fille de M. Jos. Raymond décédé et de Mme Raymond avec M. Adélard Lalonde fils de M. Honoré Lalonde décédé et de Mme Lalonde.

La mariée accompagnée de son grand-père, M. Narcisse Paré, portait une longue robe de sheer blanc, aux lignes princess avec légère traîne, un diadème et une gerbe de

lys, son unique bijou consistait en marié.

M. Rock Lalonde était le témoin de son neveu.

Après la cérémonie, il y eut réception chez Mme Honoré Lalonde, mère du marié et ensuite les nouveaux époux partirent pour Québec. Mme Lalonde portait un manteau vert olive avec collet de renard blanc, un chapeau garni de marguerites et des accessoires en plastic brun.

A leur retour, M. et Mme Lalonde habiteront Huntingdon.

A l'occasion du 10e anniversaire de naissance de Mlle Pierrette Desrosiers un groupe de cousins, cou-

## Opéra sous les étoiles à Montréal

Avec Grace Moore  
le 10 juillet prochain

La Société des Festivals de Montréal poursuit son but d'offrir des œuvres musicales de la plus haute qualité à la portée de tous, nous dit la présidente, Mme Athanase David, au sujet de la nouvelle entreprise "L'Opéra sous les Etoiles" qui sera inaugurée par la présentation de l'opéra de Puccini "La Bohème" au Stade Molson le 10 juillet prochain avec Grace Moore la plus célèbre Mimmi du temps et une distribution de vedettes de Metropolitan. "Le Stade Molson" fait remarquer Mme David, est un des sites les plus appropriés qui soient pour la présentation d'opéra en plein air". Au moins 12,000 personnes auront accès au Stade Molson et pourront bénéficier de l'occasion d'entendre du grand opéra dans des conditions les plus favorables. La disposition des sièges sera faite pour permettre à tous, de quelque siège qu'ils occupent, de faire face à la scène. Des amplifi-

(Suite à la page 6)

un collier de perles, cadeau du sines, amis, frères et soeurs, se réunissaient pour la fêter.

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria

Propriétaire

Valleyfield, Tél. 830-R

J.-ALBERT GARIEPY

Confiez le

REMBOURRAGE de vos MEUBLES  
... DIVANS ... CHESTERFIELDS  
... AUTOMOBILES ... HOUSSES,  
etc.

- à -

Valleyfield Upholstering  
td.

Edgar Ostiguy et Arthur Cuerrier,  
props.

APPELEZ 505

nous irons vous donner un estimé du prix sans charge.

7, rue Académie

Valleyfield, Qué.

(20-27-4-C)

## AVIS MEDICAL

Le Dr O.-E. Caza, chirurgien à l'Hôtel-Dieu, Valleyfield désire informer ses patients et le public en général qu'à partir du

1er JUILLET au 1er SEPTEMBRE

ses heures de bureau seront

11 heures a.m.

à

1 h. p.m.

Dr. O. E. CAZA

VALLEYFIELD, P.Q.

(27-4-11-C)

# La Gazette de Valleyfield — LES PETITES ANNONCES —

Payables d'avance

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Caster postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 11 Jeudi, le 4 juillet, 1946 No 7

## ARMONS-NOUS CONTRE LA TUBERCULOSE — AVEC UN SANATORIUM REGIONAL

M. J.-Albert Leduc, président du comité des Oeuvres Sociales de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, faisait parvenir une très intéressante lettre aux autorités religieuses, civiles, etc., du diocèse de Valleyfield ces jours derniers en marge de la construction d'un sanatorium dans le district de Beauharnois.

Puisque cette question est d'une importance capitale pour notre région immédiate, nous avons cru bon publier cette lettre sans autres commentaires.

"La Chambre de Commerce des Jeunes de la Cité de Salaberry de Valleyfield vient de lancer une grande campagne pour solliciter du Gouvernement Provincial l'érection d'un SANATORIUM dans notre région.

"Depuis longtemps, la tuberculose fait de grands ravages dans nos belles familles. Rares, en effet, sont celles où il n'y a pas à déplorer quelques malheurs causés par cette terrible maladie.

"Aujourd'hui, la science médicale est arrivée au point de pouvoir guérir ceux qui en sont affectés. Pour notre région, cependant, nous avons à déplorer une déficience assez alarmante; et de jour en jour, cette déficience s'aggrave à mesure que le nombre de nos malades tuberculeux augmente: NOUS N'AVONS PAS DE LOCAL SOUS LA MAIN POUR TRAITER NOS MALADES, et cette maladie ne peut pas être traitée dans le foyer familial... c'est un grand risque de contaminer tous les autres membres de la famille.

"Transporter nos malades à 300 ou 400 milles pour les faire traiter dans des maisons appropriées, c'est la seule solution qui nous est apportée à l'heure actuelle. Et encore là, une grande difficulté pour la guérison du malade: la séparation des siens pour un séjour prolongé et à une distance telle qui les empêchera de lui rendre visite et de le reconforter aux heures sombres... affaiblissement moral qui joue un très grand rôle dans un pareil combat.

"Une solution bien ordinaire pourrait être apportée à notre problème, et nous croyons que le Gouvernement Provincial est dans de très bonnes dispositions pour intervenir. Il a déjà compris notre demande en nous accordant un appareil Rayons-X pour dépister la tuberculose chez nous, et nous avons confiance qu'il comprendra que le nombre de nos malades atteints de la tuberculose est suffisamment élevé pour justifier l'érection d'un SANATORIUM dans notre région: c'est notre opinion et notre désir.

"Le but de cette lettre est donc de vous exposer clairement la campagne que nous entreprenons, et de vous demander votre support en nous répondant dans le même sens, afin que, appuyés par tous, nous nous présentions avec confiance devant M. le Ministre de la Santé POUR LUI FAIRE VOTRE DEMANDE POUR UN SANATORIUM DANS NOTRE REGION.

"Croyant recevoir votre appui dans le plus bref délai possible, nous vous remercions de votre délicate attention et vous prions de nous croire,

Vos tout dévoués,  
COMITE DES OEUVRES SOCIALES,  
Chambre de Commerce des Jeunes,  
Cité de Salaberry de Valleyfield.  
J.-ALBERT LEDUC, président"

Les intéressés qui n'ont pas encore fait suite à cette lettre sont invités de faire parvenir leur réponse à M. Leduc dans le plus court délai possible afin d'entamer les pourparlers nécessaires et ainsi assurer la construction d'un sanatorium dans le district de Beauharnois.

Cette initiative de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield mérite l'encouragement et l'approbation de tous les citoyens du diocèse de Valleyfield.

## Des milliers de personnes rendent un vibrant hommage au Sacré-Coeur vendredi

Les citoyens de toute la paroisse se rassemblent dans un grand défilé pour se rendre au reposoir érigé dans le parc Champlain, sur la rue St-Laurent — Sermon donné par M. l'abbé Dominique Julien, Supérieur du Séminaire de Valleyfield

Toute la population de Valleyfield, se joignant aux habitants de la paroisse du Sacré-Coeur, vendredi soir dernier, pour rendre un vibrant hommage au Sacré-Coeur de Jésus.

Tous les corps publics de la ville, tels que la Garde Champlain, la Garde Dollard des Ormeaux, les Zouaves Pontificaux, l'Harmonie de Valleyfield, les ligueurs du Sacré-Coeur, les membres de la St-Jean Baptiste et plusieurs autres groupes prirent part au grand défilé qui partit de l'église du Sacré-Coeur.

Le St-Sacrement porté par M. le curé André, de St-Timothée passa par les rues St-Charles, Sullivan, Récollet, Buntin puis s'arrêta au reposoir pour ensuite revenir à l'église par la rue St-Laurent.

Tout le long du défilé, les maisons étaient pavoisées de drapeaux papaux et décorées de statuettes du Sacré-Coeur donnant à la paroisse l'éclat nécessaire en une telle circonstance.

Au reposoir, situé au Parc Champlain, un magnifique sermon fut

### ON DEMANDE

On demande de vieux chevaux et vieilles vaches pour nourriture à renards. S'adresser à Hooker Fox Farm, Tél: 624r2 et 611r2, Ormstown, Qué. t.f.

### A VENDRE

Un très bon sofa pouvant servir pour le camp ou la galerie. En bonne condition. S'adresser à 99, rue Jacques Cartier, tél. 1123, Valleyfield. 27-4p

### DEMANDE D'ACHAT

Bicycles pour dames ou messieurs neufs ou seconde mains, en bonne condition, paiera prix raisonnable. S'adresser à Oscar Beauchamp, 299 Danis, Bellerive, Valleyfield, Tél.: 849w. 27-4-11-18p

### A VENDRE

Poulailler en bois, 28' de long et 10' de large. Idéal pour servir de camp d'été. S'adresser à 231, rue Dufferin, Tél: 1148J3, Valleyfield. 27-4p

### TOMBOLA

Tombola à St-Louis de Gonzague les 20-25 et 27 juillet prochains. Organisée par la Société St-Jean Baptiste, de St-Louis de Gonzague. 4 juil.

### DEFENSE D'AVANCER

A l'avenir je ne me tiendrai aucunement responsable de toute dette ou transaction contractées sans une autorisation signée de ma main. Emile J. Delorme, M.D., 42, rue St-Laurent, Valleyfield, P. Qué. (4-11-18-P)

### A VENDRE

Magnifique chalet double neuf, avec service d'électricité, ainsi que garage, belle grève et terrasse, situé sur le lac St-François, à 7 milles de Valleyfield. Vendrions pour \$5,500. Pour information, s'adresser à Beauchamp & Frères, Ormstown, Qué, Tél. 14. 20-27-4-11c

### AVIS

Je ne suis pas responsable des dettes contractées en mon nom par mon beau-père, Joseph Dumont. Signé PIERRE BOUCHER, Huntingdon. 20-27-4p

### A VENDRE

Tapis faits à la main, tricots de toutes sortes; deux grandes chambres à louer. S'adresser à 40, rue Lasnier, tél. 1444j, Valleyfield. 27-4-11-18p

### A VENDRE

Propriété de deux logis, à Bellerive, \$6,000, dont \$3,000, comptant. Occupation immédiate du logis du bas. S'adresser à Malouin & Malouin, Notaires, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield. 27-4c

### ATTENTION

Le Dr Lucien Perron, de l'Hôtel-Dieu de Montréal, spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez et gorge, a fermé son bureau à 31, du Marché, Valleyfield, le 1er mai. Pour renseignements, s'adresser à son bureau à Montréal, 3744, St-Denis, tél. Lancaster 6868. 30 août

### ON DEMANDE

Toutes sortes de chars usagés à partir de 1936 à 1946. S'adresser à 72a, Chemin Larocque, Valleyfield. 20-27-4-11c

### PERDU

Loquet en or perdu entre la gare de Bellerive et le no 65 rue Alexandre. Récompense à qui rapportera à ce numéro. Tél. 217w. 4p

### SERVANTE DEMANDEE

Servante demandée pour ouvrage générale de maison. Petite famille. Bon salaire. S'adresser à M. Paul Bourdon, 5, rue du Marché, tél. 631, Valleyfield. 4-11-18c

### A VENDRE

Sable de rivière. S'adresser à Clarence McDowell, 15, rue Châteauguay, Huntingdon. 4p

### \$50.00 PAR MOIS

Pour servante voulant aller à Montréal. Petite famille. Bon chez soi. S'adresser à chez Charlie Rosen, 40 rue St-Laurent, tél. 607, Valleyfield. 4p

### ON DEMANDE

On demande pour l'année 1946-47, un professeur bilingue pour l'école Gore. Ouverture le 2 septembre 1946. Salaire selon les années d'expérience. S'adresser à Ernest Boucher, secrétaire de la Commission Scolaire, Municipalité de Hinchinbrooke, Athelstan, Qué. 4-11p

### A VENDRE

Une ferme de 138 arpents, environ 80 cultivable, le reste en pacage et en bois, une sucrerie, bonnes bâtisses, maison en briques, une grande étable. La terre est en très bonne condition. Située aux alentours de Huntingdon. S'adresser à M. Percy Buckham, Huntingdon, P.Q., Boite 8. 4-11-18p

### A LOUER

Magasin à louer, central, bonne place d'affaires, à Bellerive. S'adresser à M. W. J. Shannon, 39, rue Académie, tél. 713, Valleyfield. 4p

### DEMANDEE

Aide-cuisinière pour travail général dans une cuisine à Hôtel Beauharnois. Belle condition de travail, bon salaire. S'adresser à M. Gordon Kirby, Hôtel Beauharnois, Beauharnois, P. Qué. 4-8c

## Cédule de la ligue de balle-molle Southwestern de Valleyfield

7 juillet —  
6 Samedi — Hôtel Mallette vs Ormstown.  
7 Dimanche — Maisonneuve vs Hôtel Mallette; Ormstown vs Huntingdon Royals.

9 Mardi — Huntingdon Royals vs Valleyfield Légion.  
10 Mercredi — Ormstown vs Maisonneuve  
11 Jeudi — Valleyfield Legion vs Ormstown  
14 Dimanche — Huntingdon Royals vs Maisonneuve  
16 Mardi — Ormstown vs Valleyfield Légion  
17 Mercredi — Maisonneuve vs Hôtel Mallette  
18 Jeudi — Hôtel Mallette vs Ormstown; Valleyfield Légion vs Huntingdon Royals  
21 Dimanche — Valleyfield Légion vs Hôtel Mallette; Maisonneuve vs Huntingdon Royals  
23 Mardi — Maisonneuve vs Valleyfield Légion  
24 Mercredi — Huntingdon Royals vs Maisonneuve  
27 Samedi — Huntingdon Royals vs Ormstown  
28 Dimanche — Hôtel Mallette vs Maisonneuve  
30 Mardi — Maisonneuve vs Huntingdon Royals; Ormstown vs Valleyfield Legion  
31 Mercredi — Huntingdon Royals vs Hôtel Mallette

AOÛT—  
1 Jeudi — Valleyfield Légion vs Ormstown  
4 Dimanche — Ormstown vs Hôtel Mallette  
6 Mardi — Huntingdon Royals vs Valleyfield Légion  
7 Mercredi — Hôtel Mallette vs Maisonneuve  
8 Jeudi — Hôtel Mallette vs Huntingdon Royals  
10 Samedi — Maisonneuve vs Ormstown  
13 Mardi — Ormstown vs Huntingdon Royals; Hôtel Mallette vs Valleyfield Légion

## L'Hôtel Mallette et le Maisonneuve aux prises dimanche prochain

Les deux grands rivaux de la Ligue de balle-molle Southwestern — Au Parc Sauvé à 2.30 heures — Le Maisonneuve entend bien prendre sa revanche

Dimanche prochain, au Parc Sauvé, à 2.30 heures, les deux grands rivaux de la ligue South Western, l'Hôtel Mallette, du gérant Maurice Mallette, et le Maisonneuve, de Marcel Chasles, en viendront aux prises dans une joute de balle molle qui promet d'être des plus enlevantes.

Ces deux clubs se sont rencontrés deux fois à date cette saison et l'Hôtel Mallette a remporté les honneurs de ces deux parties. La première fut remportée au compte de 11 à 4 et la deuxième au compte de 10 à 9.

Mais le Maisonneuve qui aligne des étoiles tels que Kitoute Joannette, Roland Boyer, Raymond Plante, P. Thivierge, McSween, Bougie, etc. se promet bien de prendre une douce revanche contre les Tod Campeau, Bourdeau, Tessier, Latour, Brunette, Glaude, Rapin, etc., de l'Hôtel Mallette. Une victoire dimanche pour le Maisonneuve rapprocherait ce club des meneurs du circuit.

Donc amateurs de balle molle, il ne faut pas manquer cette joute qui promet d'être des plus contestées. Il ne faut pas aussi oublier que la Ligue South Western présente des parties tous les mercredis soirs à 7.00 heures et le dimanche après-midi à 2.30 heures au Parc Sauvé. Tous les mardis soirs à 7.00 heures il y a aussi une joute au terrain Moco à Bellerive.

Après l'allocation de M. Julien, il y eut Salut au St-Sacrement, puis le défilé revint à l'église du Sacré-Coeur pour prier une dernière fois ce jour-là, le Très-Haut qui au ciel guida tous les hommes.

**CORPORATION**  
de  
**PRET ET REVENU**  
**Emilien Drouin**  
représentant  
215, Grande-Ile, Valleyfield  
Tél. 1619-W

## Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE  
TOUTES SAISONS RENDEZ-  
VOUS CHEZ  
**J.-L. Turcotte**  
NOUVEAUTES POUR DAMES  
FLEURS DE TOUTE OCCASION  
203, Victoria Tél. 488  
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 4 juillet, 1946

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5



## GRANDE VENTE

### Chez LEDUC & PRIEUR

## 40 ROBES D'ÉTÉ

Prix régulier: \$7.00, \$10.00 et  
\$12.00

Prix de vente: \$4.95

Robes en crêpe, sheer, fripé, cou-  
leurs variées et pointures assorties.

## LEDUC & PRIEUR Ltée.

237, VICTORIA

VALLEYFIELD, P.Q.

TELEPHONE 108

### MARIES AU SACRE-COEUR



Le mariage de Mlle JEANNETTE VACHON, fille de M. et Mme H. Vachon, de Ste-Justine, à M. GEORGES HAINEAULT, fils de M. et Mme Charles Edouard Haineault, de Valleyfield, a été célébré samedi dernier, le 29 juin, en l'église du Sacré-Coeur à huit heures. — (Photo Elie Gendron).

## Les Nouvelles Sociales

Mlle Simonne Laberge, de Valleyfield, était de passage la semaine dernière chez son oncle M. Omer Léger, de St-Stanislas de Kostka.

M. Léonard Labrie, M. et Mme Elzéar Lebrun, de Valleyfield, visitaient Niagara Falls, Toronto et plusieurs autres villes la semaine dernière.

Récemment un grand nombre de parents et d'amis se réunissaient chez M. et Mme Euclide Péladeau, à St-Timothée, pour fêter le 25e anniversaire de mariage de ces derniers. Une longue adresse fut lue aux heureux jubilaires et on leur donna en cadeau une magnifique coutellerie. Un excellent goûter fut servi aux invités et toute la soirée fut marquée par des chants et des rires joyeux. On se sépara en apportant un bon souvenir de cette belle fête. Parmi les nombreux invités on remarquait: M. Albert Péladeau; M. et Mme Léonide Montpetit; M. et Mme Albert Boyer; MM. Ovila Péladeau, Edmour Daoust, Arthur Haineault, Arthur Laberge, Edouard Péladeau, Arthur Péladeau, Donat Péladeau, Palma Péladeau, Léonidas Péladeau, François Ménard, Euclide Montpetit, Jean-Baptiste Daoust, Paul Daoust, Jean-Baptiste Daigneault, Jean-Marie Maher, Lucien Péladeau, J.-M. Reid, L. Leduc, A. Leboeuf, O. Leduc, G. Gendron, Ph. Toupin, S. Deschamp; Mme Idège Secours; M. et Mme Dosithe Gendron, M. et Mme Ovila Latour, Mme Gédéas Benoit, M. Florian Daigneault, Mme Willand Dumouchel, MM. P. Daoust, P.-A. Dumouchel, M. et Mme Roméo Loiselle, P.-E. Plante, S. Birrd, C. Vachon, L. Plante, M. Legault, H. Legault, R. Boyer, A. Boissonneault, H.-L. Mercier, L. Rochon, M. Deschamps; M. et Mme Albert Montpetit; Mlles H. Loiselle, J.-d'A. Daoust, C. Toupin, J. Haineault, T. Montpetit, C. Péladeau, A. Péladeau, J.-d'A. Léger, M. Léger, G. Léger, S. Le-

duc, T. Myre, Y. Viau, L. Viau, R. Loiselle, E. St-Michelle, Mlles Lavoie, G. Maher, A. Paiement, R. Montpetit, C. Prévost, S. Péladeau; MM. L. Laberge, Luc. Laberge, J.-P. Daoust, R. Daoust, J.-L. Haineault, F. Montpetit, M. Toupin, G. Péladeau, G. Myre, J. M. Dumouchel, A. Plante, L. Plante, H. Plante, L. Péladeau, V. Péladeau, E. Léger, J.-M. Léger, J. Leboeuf, S. Leduc, G. Leduc, J. Leduc, J.-P. Théorêt, E. St-Michel, V. Legeault, V. Himbeault, F. Péladeau.

M. Sylvio Gosselin ainsi que Mlles Carmen et Jeanne Legault de Bellerive, sont de retour d'un voyage d'une semaine à Ottawa et Masson.

MM. Gérard Quesnel et Charles-Emile Wathier de Windsor passent deux semaines à Valleyfield chez leurs parents.

Bonne fête à Armande Desforges de Strathmore, qui célébrera le 5 juillet son anniversaire de naissance. De la part de ses parents de Valleyfield.

MM. et Mmes Alouine Benoit, Herménégilde Girouard, Roméo Girouard ainsi que Mme Trefflé Benoit, sont revenus à Valleyfield après avoir passé quelques jours à Ottawa et Hull.

La semaine dernière, M. et Mme Joseph Parent de St-Etienne de Beauharnois, M. et Mme Gustave Leguerrier et leur fils Jean-Guy, M. et Mme Réal Legeault et leurs fils Jean-Claude et Yves de Valleyfield visitèrent Hawkesbury, Rockland, St-Joseph d'Orléans, Clarence Creek, et Ottawa.

M. Paul Daigneault ainsi que Mlles Henriette Gauthier, Marielle Daigneault, Françoise Bisailon, Estelle Doucet de Valleyfield à Plattsburg, lundi dernier.

M. Jean Ménard est actuellement à Fort Lennox, sur l'île aux Noix pour y passer une semaine au camp étudiant.

Lundi dernier, 1er juillet, M. Adélar Poirier, M. et Mme Ernest Poirier, Jean-Paul, son épouse, Marie-Claire, son ami James, Guy, Yvette, Roger, Madeleine et Marie-Marthe se réunirent tous au camp de M. et Mme Eugène Cadieux, à l'occasion du 15e anniversaire de leur union conjugale. Louise, Yves, Céline et Marie Cadieux étaient aussi de la fête pour offrir à leurs parents avec leurs vœux de bonheur, l'hommage de leur affection filiale.

M. et Mme Alcide Gagnon de Bellerive recevaient lundi dernier: M. et Mme Paul Franklin, Mme George Howe et Mlle H. Carroll de Bristol, N.Y.

### DECES

#### Mme Damase Gendron

Mardi, le 25 juin est décédée à sa demeure, 379a Danis, Mme Damase Gendron, née Marie-Louise Denis, à l'âge de 65 ans et 2 mois. Le service funèbre fut chanté dans l'église Notre-Dame de Bellerive vendredi à 10 heures. L'inhumation eut lieu à St-Stanislas.

La défunte appartenait au tiers-ordre et à la congrégation des Dames de Ste-Anne.

Les porteurs et porteuses du corps étaient MM. et Mmes Jean-Marie Maher, Domina Lebeuf, Albert Dumouchel, Aimé Sauvé, Olier Himbault, Honoré Longtin. Les porteuses de bannière: Mmes Léo Garand, Wilfrid Lebeuf, Camille Toulouse et L. Pételle.

Mmes Trefflé Asselin et Edmond Brunet firent la quête.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux trois enfants: Roméo, Lucienne (Mme Eugène Dumouchelle), Estelle (Mme Anthime Dumouchel); sa mère (Mme veuve Charles Denis); cinq frères: Emile, Elzéar, Charles, Joseph et Armand; trois belles-sœurs: Mmes Emile, Elzéar et Charles Denis et huit petits-enfants.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathie.

### MARIES RECEMMENT



Le mariage de Mlle ARMANDE LAFRAMBOISE, fille de M. et Mme François Laframboise, de Valleyfield, à M. ARTHUR LALONDE, fils de M. et Mme Oscar Lalonde, également de Valleyfield, a été célébré samedi dernier, le 29 juin, en l'église du Sacré-Coeur à neuf heures. — (Photo Raymond Lavote).

## Grande Tombola

### A BEAUHARNOIS

## les 4, 5 et 6 juillet prochains

au profit de l'Hospice St-Joseph de Beauharnois

# Le Valleyfield Légion en viendra aux prises avec le Maisonneuve dimanche

Mardi soir, le 25 juin, le club Hôtel Mallette a remporté sa huitième victoire en 9 parties en battant le club Valleyfield Legion au terrain Moco à Bellerive par le compte de 6 à 1.

Sauvé, le lanceur du club Hôtel Mallette, se surpassa au monticule en allouant seulement trois coups sûrs aux joueurs du Valleyfield Legion. Pit Brunette et J. P. Derepenigny aidèrent la cause de leur club en cognant chacun trois coups sûrs.

Le même soir, le club Maisonneuve en venait aux prises avec le club Huntingdon à Huntingdon même. Maisonneuve causa une véritable surprise en battant ces derniers par le compte de 11 à 8. Par cette victoire, le Maisonneuve s'est installé seul en 2ème position de la ligue South Western.

Thivierge qui pilotait le club en l'absence de Marcel Chasles s'est très bien tiré d'affaires en affichant une belle tenue tant au champ qu'au bâton.

Dimanche prochain, le 30 juin, à 2½ heures au Parc Sauvé, la ligue de balle molle South Western présentera aux fervents amateurs de la balle molle une autre intéressante partie. Le club Legion qui aligne des étoiles tels que Beauchamp, Rapin, Ben Vinet, Howarth, Hawkurst, etc., en viendra aux prises avec le Maisonneuve qui compte dans ses rangs des joueurs comme Thivierge, B. Leduc, McSween, etc.

Ces deux clubs en sont déjà venus aux prises deux fois cette saison et chaque club a remporté une victoire.

## MARIAGE LUPIEN-GAGNON



Le mariage de Mlle DORIS LUPIEN, fille de M. et Mme Lionel Lupien, de Valleyfield, à M. ROBERT GAGNON, fils de M. et Mme Rolland Gagnon, également de Valleyfield, a été célébré le 22 juin dernier, en l'église du Sacré-Coeur à huit heures. — (Photo Raymond Lavoie).

## MARIAGE BARRETTE-MAILLOUX



Le mariage de Mlle FLEURETTE MAILLOUX, fille de M. et Mme Edouard Mailloux, de Valleyfield, à M. JEAN-CHARLES BARRETTE, fils de M. et Mme Edgard Barrette, également de Valleyfield, a été célébré samedi dernier, le 22 juin, en l'église du Sacré-Coeur à 9 heures. — (Photo Raymond Lavoie).

## MARIES A LA CATHEDRALE



Le mariage de Mlle VALENTINE LEFEBVRE, fille de M. et Mme Aimé Lefebvre, de Valleyfield, à M. HENRI-PAUL TREPANIER, fils de M. et Mme Antoine Trépanier, également de Valleyfield, a été célébré lundi dernier, le 24 juin, en la Cathédrale à 9 heures. — (Photo Raymond Lavoie).

## MARIAGE LAPOINTE-AUBIN



Le mariage de Mlle HELENE AUBIN, fille de M. et Mme Napoléon Aubin, de Valleyfield, à M. EUGENE LAPOINTE, fils de M. et Mme Florian Lapointe, également de Valleyfield, a été célébré lundi dernier, le 24 juin, en l'église de Bellerive à 8 heures. — (Photo Raymond Lavoie).

# Cartes Professionnelles et d'Affaires

**Georges A. Meloche**  
B.A.  
AVOCAT  
Bureau: Hôtel de ville  
Tél. 691 R.é. 1280  
Valleyfield

**J.-M. Lafleur**  
D.E.B.A.  
Architecte  
Tél. Bureau 58  
309, rue Victoria R.é. 20  
Valleyfield

**Dr Lucien Perron**  
de l'Hôtel-Dieu de Montréal,  
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez et gorge  
FERME SON BUREAU  
à 31, du Marché, Valleyfield  
LE 1er MAI  
Pour renseignements, s'adresser à son bureau à Montréal  
3744, St-Denis — Lancaster 6868

**René E. Dubé**  
COMPTABLE AGREE  
TEL. 1443-J

**Gontran Saintonge, C.R.**  
AVCOAT  
42, Ste-Cécile Valleyfield  
Téléphone 500

**Joseph Primeau**  
Courtier en assurances  
VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE  
RESPONSABILITE - ACCIDENTS  
Bur: Hotel de Ville, Tél. 282  
Rés: 239 St-Laurent, Tél. 50  
VALLEYFIELD

ESPACE  
A  
LOUER

**LEMIEUX et LAFONTAINE**  
avocats  
Bureau: 32, rue Ste-Cécile, tél. 208  
A. Lemieux, M.A.L., r.é. tél. 559  
R. Lafontaine, r.é. tél. 1306-w

**Arthur W. Sullivan**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401 Casier 124

**Dr Aimé Leduc**  
Médecin-chirurgien  
Téléphone 803 — 79, rue Ste-Cécile  
Heures de bureau:  
Résidence d'été—Tél. 1156-J-3  
Salaberry de Valleyfield  
2 à 4 heures l'après-midi  
7 à 9 heures le soir

**Hébert & Legault**  
Comptables Publics Licenciés  
IMPOTS SUR LE REVENU  
COMPTABILITE  
ORGANISATION  
Valleyfield  
217, Victoria Montréal Tél. 1501  
10, O., rue St-Jacques LA 4018

**J.-G. BELANGER & CIE**  
ASSURANCES — PLACEMENTS  
48, Ste-Cécile Valleyfield  
Téls: Bureau 802; Résidence 84

# Programme très élaboré aux Régates de Beauharnois

Les membres du Club Nautique de Beauharnois travaillent arduement depuis plusieurs semaines, afin de faire un succès sans précédent, des grandes régates de notre Ville de Beauharnois qui auront lieu samedi, le 20 juillet et dimanche, le 21.

Les régates de Beauharnois datent de 1885 et elles ont toujours été une attraction attendue avec impatience de la part de milliers fervents de ce sport, venant de tous les coins de la Province, du Canada et même des Etats-Unis.

Notre beau lac St-Louis, notre quai et notre magnifique parc sont des avantages que beaucoup d'autres ne possèdent pas. Pour les propriétaires de yachts qui sont forcés de se rendre à destination par la voie de terre, afin de participer aux différentes épreuves, peuvent être assurés de tout le confort possible, et leurs canots-automobiles pourront être lancés avec facilité chez Poirier et Fils.

Les spectateurs qui seront par milliers, nous n'en doutons pas, pourront voyager facilement, soit par chemin de fer, N.Y.C., Gare Windsor, ou par autobus au Terminus de la Provincial Transport.

Le programme de la journée de samedi comprendra des courses diverses: chaloupes, canots, il y aura aussi courses pour engins détachables avec chaloupes, courses de

yachts de 1 et 2 cylindres, et le free-for-all local. Mais cette année plus que les années passées, le free-for-all local soulève le plus vif intérêt au milieu des gens de notre localité, et plusieurs yachts nouveaux figureront dans cette épreuve et de grandes surprises seront causées à plusieurs.

Dimanche sera la grande journée, y prendront part, les classes de motogodilles, des 225, des "runabouts" de 100 c.v. et moins et 100 c.v. et plus, des yachts à cabines et du grand free-for-all. Cette dernière épreuve suscitera beaucoup d'intérêt, puisque certains yachts atteignent la vitesse de 75 milles à l'heure.

Tous les propriétaires de yachts qui désirent prendre part à cette grande fête nautique, devront communiquer le plus tôt possible avec M. Réal Demers, Secrétaire, Chemin St-Louis, Beauharnois.

La Direction du Club Nautique de Beauharnois.

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu...  
Pour mettre vos livres à date...  
Voyez—  
**Robert Sauvé, B.A.**  
Etudes Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 706

# Opéra sous...

(Suite de la page 3)  
cateurs les plus modernes seront installés pour la transmission parfaite des sons, partout dans l'auditoire.

Les représentations d'opéra présentées par la Société des Festivals seront la reproduction exacte de celles qui seront données par les artistes du Metropolitan au Lewishon Stadium de New York. Les 24 et 25 de ce mois, Grace Moore y chantera dans "La Bohème" pour la première fois depuis sa récente tournée triomphale en Europe.

# DE RETOUR



Parmi les nombreux soldats canadiens qui sont revenus au pays à bord de l'île de France, on remarquait ROMA BOUGIE, fils de M. et Mme Léo Bougie de Valleyfield. Roma Bougie s'était enrôlé dans l'armée active le 2 juillet 1941, alors qu'il n'était âgé que de 17 ans seulement.



La Laurentienne Assurance-Vie  
La Prévoyance Assurance Générale  
**J.-LEO MONTPETIT**  
ASSURANCES GENERALES  
Saint-Timothée Tél. 1180-W-12  
La Protection Nationale — L'Equitable

# Régates à Beauharnois les 20 et 21 juillet

M. Andrew Turnbull nommé Commodore

Les régates de Beauharnois auront lieu cette année les 20 et 21 juillet et seront comme par le passé sous les auspices du club nautique de Beauharnois. Les régates de Beauharnois

ont une réputation connue à travers tout le Canada et même aux Etats-Unis, et chaque année elles attirent des milliers et des milliers de personnes.

Le club nautique a dû au cours de la guerre suspendre ses activités, mais cette année le travail a repris de plus beau et les deux jours que dureront ces régates seront des mieux remplis.

Le samedi comprendra: un programme de courses locales; chaloupes, canots, yachts, de promenade et le "free for all" local.

Le dimanche sera la grande journée. Tous les propriétaires de yacht auront droit de prendre part aux différentes épreuves qui seront au programme, soit la classe des 225; runabout; yachts à cabine et le grand "free for all". Des bourses très alléchantes seront distribuées aux gagnants.

Le secrétaire du club nautique M. Réal Demers Chemin St-Louis Beauharnois, demande à tous les propriétaires de yachts qui désirent prendre part aux régates de bien vouloir communiquer avec lui au plus tôt possible.

Dans quelque temps la direction fera connaître par la voie des journaux le programme au grand complet de cette fête nautique.

# A l'ouverture du terrain de jeux à St-Timothée dimanche après-midi dernier

La Garde Dollard ainsi que les quatre équipes de la ligue se rendent pour en faire l'ouverture — Les nombreux spectateurs assistent à deux belles joutes de balle-molle — Les prochaines parties

Une seule joute fut disputée au cours de la dernière semaine dans la ligue de la Garde Dollard des Ormeaux.

Vendredi le 28 juin la joute qui était cédulée entre les clubs les Braves du restaurant T. Rochefort et l'équipe de la Garde Dollard fut remise à plus tard à cause de la grande fête du Sacré-Coeur ce soir-là. Lundi le 1er juillet, la mauvaise température s'en mêla et on dû remettre la joute Dollard vs Canadien à plus tard. Toutes les parties remises seront jouées à la fin de la saison qui, si elle est régulière, se terminera le 26 juillet, alors que le club Tigres de Binette-Auger rencontrera les Braves du Restaurant T. Rochefort. Dimanche le 30 juin les quatre équipes de la ligue de la Garde Dollard des Ormeaux ainsi que la Garde Dollard des Ormeaux se rendaient à St-Timothée pour faire l'ouverture du terrain de jeux à cet endroit. Dans l'avant-midi, les membres de la Garde Dollard assistèrent à la messe, après quoi ils se rendirent sur le magnifique terrain de M. Adoma Paquette, qui avait été mis gracieusement à notre disposition pour le goûter. Après le goûter la Garde Dollard ainsi que les quatre équipes de la ligue se rendirent en parade au terrain de jeux, situé

sur le Boulevard Pie XII. La première partie mettait aux prises les Braves du restaurant T. Rochefort contre l'équipe du Canadien. Après avoir livré une des plus belles luttes, les Braves durent s'avouer vaincus au score de 11 à 5. Le Club Canadien remporta ainsi sa septième victoire consécutive, sans avoir encore connu la défaite. Est-ce que le Canadien subira sa première défaite le 8 juillet, alors qu'il rencontrera les Tigres de Binette-Auger? C'est ce que prétend le gérant G Samson. Les Braves du restaurant T. Rochefort ont joué de malchance depuis le début de la saison, car ils possèdent une équipe bien balancée qui compte deux fameux lanceurs. Vendredi le 5 juillet, ils rencontreront les Tigres de Binette et Auger, le gérant Lalonde promet une victoire à ses partisans.

Position des clubs à date:

	J	G	P
Canadien	7	7	0
Dollard	7	3	4
Tigres	7	3	4
Braves	7	1	6

Prochaine joute au Parc Sauvé, vendredi le 5 juillet Braves vs Tigres. Lundi 8 juillet Canadien vs Tigres.

# Enfin . . .

Vous pouvez commander

des

# FILIERES

En acier — grandeur lettre ou légale

(Livraison: 4 semaines)

4 TIROIRS OU MOINS—

PRIX A PARTIR DE: **\$29.00**

# Aussi

# Bureaux ultra-modernes

TOUT EN METAL

Pour sténographes ou patrons

Classeurs - bois ou métal (toutes grandeurs)

Voûtes d'acier pour papeterie



Un endroit exclusif Dans la région pour se procurer:

- Clavigraphes
- Caisses enregistreuses
- Machines à additionner
- Coffre-forts
- Systèmes de crédit
- Livrets de comptoir

REPARATION de clavigraphes Machines à additionner Caisses enregistreuses, etc.

Nous nous empressons de vous donner toutes les informations requises.

# Gabriel Langevin

McCASKEY SALES & SERVICE  
25, du Marché • Tél. 324

# Les sept conditions essentielles

Le 77e congrès annuel de l'Association médicale du Canada s'est terminé, à Banff, Alberta, après une semaine de séances où furent étudiées les grandes questions de l'heure, telles que les rhumatismes et le cancer, les nouveaux médicaments comme la streptomycine et la pénicilline, et la question d'une assurance-santé, subventionnée par le Fédéral.

L'Association a posé 7 conditions de base essentielles à tout plan d'assurance-santé. Ces conditions sont: un meilleur standard de vie; programme adéquat d'hygiène publique préventive; des services de diagnostic; des services hospitaliers; des services médicaux pour les régions éloignées, services médicaux complets pour les indigents; l'éducation du public sur ce que coûte l'assurance-santé. Les nouveaux hôpitaux nécessaires représentent la somme de \$250,000,000.

Quelques médecins du district de Beauharnois ont assisté à cette réunion, entr'autres le Dr H. R. Clouston, de Huntingdon.

# Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

# P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

# PREMIER MEETING de COURSES sous HARNAIS

sur la piste du terrain d'exposition à Valleyfield

# DIMANCHE, LE 7 JUILLET

2.30 hres p.m.



3 — CLASSE — 3

AU PROGRAMME

- 2.29 Trot et Amble .....\$100.00
- 2.22 Trot et Amble .....\$180.00
- Free - For - All .....\$250.00

\$530.00 EN BOURSES

sans déduction

ADMISSION GENERALE

SYNDICAT TROT ET AMBLE DE VALLEYFIELD

Organisateurs: R. Mercier, R. Lebel

ENFANTS 25c TRADE 25c

(Taxe incluse)

44, rue Cossette  
Tél. 855

184, rue Ellice  
Tél. 1608-W

ARTHUR MARCIL :---: ALBERT MARCIL

CONTRACTEURS  
CONSTRUCTION - CIMENT - MENUISERIE  
Spécialité: Transport de bâtisses  
Ouvrage Garanti Service Assuré  
VALLEYFIELD, QUE.

(4-11-18-25-C)

MARIES RECEMMENT A BEAUHARNOIS



M. et Mme EUGENE L'HEUREUX (Madeleine Pednault) dont le mariage eut lieu récemment en l'église St-Clément de Beauharnois. M. et Mme L'Heureux habitent présentement Coaticook. — (Photo A.-F. Gariépy).

Le club de l'Hôtel Mallette remporte deux victoires au cours de la semaine dernière

La ligue de balle-molle Southwestern connaît une grande activité — Victoire du Maisonneuve — Ormstown bat le Maisonneuve 10 à 2 — Le Valleyfield Légion est malchanceux

**V'field Legion 1 — Maisonneuve 12**  
Mercredi soir dernier, le 27 juin, au Parc Sauvé, le Maisonneuve a défait le Valleyfield Legion par le score de 12 à 1.

Le Valleyfield Legion a su tenir le coup pendant les 5 premières manches, mais à cette dernière manche les gros canons du Maisonneuve se réveillèrent et s'y donnèrent à cœur joie sur les balles de St-Onge, lanceur du Legion, qui dans la circonstance fit même une très belle figure.

McSween, jeune 3e but du Maisonneuve, joua une autre belle partie au champ et au bâton. Il frappa 4 coups sûrs. Chatigny, lanceur du Maisonneuve, lança avec maîtrise et il n'alloua que trois coups sûrs à ces adversaires.

**Hôtel Mallette 20 — V'field Legion 1**  
Vendredi dernier, le 28 juin, l'Hôtel Mallette écrasa le club Légion, au terrain Moco, par le compte de 20 à 1.

Le club Hôtel Mallette prouva sa grande supériorité sur ses adversaires en menant le bal du commencement à la fin de cette joute en cognant 14 coups sûrs contre 4 seulement pour la Légion.

Rapin, le plus vieux lanceur du circuit South Western, a été magnifique au monticule pour les vainqueurs. Tous les joueurs de l'Hôtel Mallette brillèrent d'un vif éclat dans cette joute.

"King Kong" Glaude se distingua particulièrement en frappant un coup de circuit à une distance tellement éloignée qu'il aurait eu le temps de faire le tour des buts deux fois.

Bougie, le "all around man" de l'Hôtel Mallette, brilla encore cette fois à l'arrêt court. Il aida la cause de son équipe en frappant trois coups sûrs.

**Maisonneuve 2 — Ormstown 1**  
Samedi soir dernier, le 29 juin, au cours d'une joute jouée sous les réflecteurs électriques à Ormstown, le Maisonneuve, de Marcel

Chasles, a essuyé sa sixième défaite de la saison aux mains du Ormstown piloté par Johnny Campbell. Le score final fut 10 à 2 pour Ormstown.

**Hôtel Mallette 14 — H'don Royal 1**  
Dimanche après-midi, le 30 juin au terrain de Huntingdon, le club Mallette est allé prendre sa revanche contre le Huntingdon Royal qui avait été, au début du mois de juin, le seul club de la Ligue South Western à faire subir une défaite à la forte équipe de Mallette.

Donc, dimanche dernier, c'était la douce revanche, car l'Hôtel Mallette a complètement dominé la joute du commencement à la fin.

Le premier et le seul coup sûr que les équipiers du Huntingdon cognèrent contre Omer Bourdeau, lanceur de l'Hôtel Mallette, fut frappé à la dernière manche alors que le Huntingdon avait deux joueurs de retirés. C'est dire qu'avec un peu plus de chance, Bourdeau aurait mérité l'honneur d'être le deuxième lanceur de la Ligue à enregistrer une partie parfaite.

Brunette et Dandurand brillèrent à l'offensive pour l'Hôtel Mallette.

**Maisonneuve 11 — Légion 8**  
Mardi soir, le 2 juillet, au terrain Moco de Bellerive, le Maisonneuve a défait le Valleyfield Legion par le compte de 11 à 8.

Les 11 points du Maisonneuve furent tous comptés à la 5ième manche, alors que le Valleyfield Legion commit quatre erreurs. Les joueurs du Maisonneuve frappèrent alors 8 coups sûrs, ce qui fut assez pour faire pencher la victoire du côté du club de Marcel Chasles.

R. Ménard lança une belle partie pour le Maisonneuve, mais il faut ajouter qu'il fut grandement secondé par ses coéquipiers. Il faut particulièrement cité Roland Boyer qui joua une très bonne partie au champ en volant plusieurs coups sûrs au Valleyfield Legion.

M. Beaudoin est réélu président

La grève de Valleyfield est discutée

La Fédération provinciale du travail, qui a tenu son 9e congrès annuel à Québec, en fin semaine, a terminé ses délibérations, dimanche après-midi, par l'élection de ses officiers pour l'année 1946-47, et par le choix de la ville de S.-Jérôme comme lieu de réunion du prochain congrès, l'été prochain.

Aux élections, les 175 délégués, qui représentaient plus de 71 unions distinctes, ont réélu par acclamation, à la présidence de la Fédération, M. J.-Elphège Beaudoin, de Montréal, qui occupe ces fonctions depuis 1942. Ont été choisis comme vice-présidents: MM. Jos. Matte, de Québec, un des principaux organisateurs du congrès; J.-B. Arsenault, de Trois-Rivières, et Philippe Cutler, de Montréal, les deux premiers étant réélus. M. Gustave Francq demeure secrétaire-trésorier de la Fédération, poste qu'il occupe depuis de nombreuses années. Quatre vice-présidents régionaux ont aussi été choisis comme suit: MM. J.-B. Hurens, de Québec, Emilien Samson, de Trois-Rivières, Charles-E. Chalifour, de Montréal, et Ben Baril, de la région de Saguenay.

Les résolutions

Plusieurs résolutions ont été adoptées par les délégués. Pour sa part, Mlle Madeleine Parent, de Montréal, a exposé la situation qui existe actuellement dans l'industrie du textile, et elle a parlé de la grève de Valleyfield.

Après l'avoir entendue, la Fédération a passé une résolution protestant énergiquement contre l'attitude hostile de la Dominion Textile, et elle a protesté également contre l'attitude du procureur gé-

Le Beauharnois Bantam défait le Mont St-Antoine 21 à 11

Le Beauharnois Bantam a subi une défaite et remporté une victoire au cours de la semaine dernière, contre le Champêtre et subi une défaite de 11 à 0, mais il prit sa revanche quand il a rencontré le Mont St-Antoine (Carillon) par le compte de 21 à 11.

La première joute fut disputée au Parc Jarry, mardi le 25 juin dernier; mais à cette partie les joueurs furent très malchanceux et faibles au bâton, puisqu'ils ne réussirent que deux coups sûrs. Le lanceur McManus tout simplement merveilleux au monticule et sur la défensive en exécutant huit arrêts pour retirer les frappeurs au 1er but.

Les deux coups sûrs du Beauharnois furent obtenus par Mallette et Fortier.

Le 27 juin dernier, le Beauharnois Bantam alla rendre visite au Mont St-Antoine et causa une forte surprise en infligeant une défaite de 21 à 11.

A la 1ère manche, le Beauharnois compta quatre points. Lefebvre débuta avec un "bunt" parfait, se rendit au 2e sur le sacrifice de Bertrand; Mallette y alla pour un deux buts; Maheu reçut un but sur balles; Jeanneau frappa un coup de circuit pour faire compter quatre points. Les frères Goupil du Mont St-Antoine firent remarquer que ce coup fut le plus loin frappé à date, soit à 225 pieds du marbre.

Le Mont St-Antoine profita de la faiblesse du lanceur Roger Primeau, pour comopter deux points en trois manches consécutives, alors que le Beauharnois ne réussit à compter. Le compte était de 6 à 4

ral de la province, qui a envoyé la police provinciale à Valleyfield pour essayer de mater la grève.

en faveur du Mont St-Antoine mais les frappeurs du Beauharnois reprirent leur aplomb et bombardèrent le lanceur Gagnier, pour cinq points.

A la 5e manche, le Mont St-Antoine plaça deux hommes sur les buts, lorsque Banville vint remplacer Primeau au monticule, mais il sut sortir de cette impasse, sans qu'il eut de dommage causé.

Le Beauharnois compta cinq points contre un pour le Mont St-Antoine; à la 6e, Beauharnois compta quatre points; à la 7e et dernière manche, Beauharnois compta trois autres points pour remporter une victoire décisive au compte de 21 à 11.

Le jeune Banville retira huit frappeurs au bâton et sut à maintes reprises sortir des positions critiques. Lefebvre, Mallette, Mercier et Jeanneau brillèrent à la défensive, tandis que Mallette, Maheu, Jeanneau et Banville furent très solides au bâton.

Beauharnois Bantam 000000 024  
Champêtre ..... 1003161180

Batteries Beauharnois Bantam: Primeau et Jeanneau.

Batteries Champêtre: McManus et Jérôme.

B'nois Bantam 4 0 0 5 5 4 3-21 18 6  
Mont St-Ant. 2 2 2 1 1 2 1-11 9 5  
Primeau, 3; Banville, 4 et Jeanneau.

Voici la moyenne au bâton des frappeurs du Beauharnois Bantam jusqu'à date:

J. G. Banville	3	300
P. Fortier	3	750
J. Mallette	3	748
R. Primeau	3	667
G. Jeanneau	3	650
J. Lefebvre	3	600
R. Leduc	2	450
P. Mercier	3	400
J. Faubert	2	350
G. Primeau	2	333
R. Bertrand	1	333

Comment grandit une ville

"Le Vieux Moulin", qui fut la première unité de ce qui est maintenant la Montreal Cottons Limited, fut construit en 1874. Cette entreprise de fabrication des produits du coton employait alors 260 personnes. Au même moment, la population de Valleyfield était de 3,000 âmes.

Dans les premières années qui suivirent 1920, notre compagnie avait à son service 2,212 personnes et Valleyfield comptait 8,690 habitants.

De mauvaises années suivirent et, pendant une longue période, la Compagnie perdit jusqu'à un demi-million de dollars par année en actif liquide. Elle s'endetta jusqu'à concurrence de \$1,200,000,00 et, naturellement, ne paya aucun dividende sur ses actions ordinaires. Mais, malgré tout, vers la fin de la décade de 1930 à 1940, le nombre de ses employés s'était élevé à 2,840 et la population de la ville avait atteint 13,420 âmes.

Aujourd'hui, la Montreal Cottons fournit un emploi à 3,023 personnes et 19,000 personnes vivent à Valleyfield.

C'est ainsi que le développement de Valleyfield, au cours des soixante-douze dernières années, a suivi, en général, le même rythme ascendant que le nombre toujours plus grand d'emplois offerts par notre compagnie.

Valleyfield est un exemple frappant de collectivité humaine qui a progressé parce qu'en son sein, une industrie a progressé.

C'est aussi un exemple de ce qui arrive quand, en dépit des difficultés accablantes et des exigences sans cesse variées de la production de marchandises propres à s'adapter aux variantes des marchés, une industrie réussit, à travers les années, à offrir des occasions toujours croissantes d'emplois à des salaires dont l'amélioration est constante.

The Montreal Cottons Limited

## Horrible . . .

(Suite de la page 1)

quette assistés des détectives Rosaire Graham et Albert Brouillette, ainsi que de Henri Dorais, chef de Police de Châteauguay et de Roland D. Laberge, agent de la circulation Provinciale.

Les prêtres de Châteauguay, Woodlands et Bellevue se rendirent aussitôt sur la scène de la tragédie et administrèrent plusieurs personnes avant leur départ pour l'hôpital.

Le Dr Z. E. Marchand de Châteauguay fut le premier médecin à prodiguer ses soins aux blessés; vinrent ensuite le Dr I. K. Williams de Châteauguay Bassin, le Dr Louis Fortier, le Dr St-Jean Desrosiers assistés de quelques autres et de plusieurs garde-malades résidant non loin de l'accident. Huit ambulances de Montréal furent mandés pour assurer le transport des blessés.

Une seule personne, M. Francis Emerson, Moreland, 55 ans, de Woodlands, a été tuée instantanément. Mlle Agnes Poissant, 31 ans, 1188 rue Visitation, Montréal, mourut peu de temps après son arrivée à l'Hôpital Notre-Dame. M. Ovide Lejour, 55 ans, 424-17e avenue Lachine, expira peu après son entrée à l'Hôtel-Dieu et M. André DeRepentigny, 61 ans, 4052 rue Dorion Montréal, mourut mardi matin au même hôpital. Mme Paul Fabien, 44 ans, de 1188 rue Visitation, Montréal, mourut mardi après-midi à l'Hôtel-Dieu.

Voici une liste des blessés transportés à l'Hôtel-Dieu:

Voici une liste de blessés transportés à Châteauguay, fracture de la jambe gauche et du bras droit, état grave.

Mlle Germaine Bonin, 1188 Visitation, Montréal, fracture de la jambe et blessures multiples.

Mme John Geddie, 375-6e avenue Verdun, blessée à la figure.

M. George Cunningham, 5421, Upper Lachine Rd., fracture du crâne et des côtes, état critique.

M. Van Reycraft, 741, rue Versailles, blessures multiples.

**Transportés à l'hôpital St-Luc:**

Mlle Marguerite Bonin, 1188, rue Visitation, blessures à la jambe.

M. Barto Kostos, 536, avenue Atwater, fracture des côtes.

M. Marcel Deschamps, de Ville Lasalle, conducteur de l'autobus, coupures aux jambes. Il fut pansé et retourna à son domicile.

**Transportés à l'hôpital Notre-Dame:**

André DeRepentigny de Beauharnois, fracture probable du crâne, état sérieux.

M. et Mme Emile Giroux, M. et Mme Bernard Giroux, Mlle Lilliane Giroux et le bébé Robert Giroux tous de 2573 rue Coursol, légères fractures et choc nerveux, purent réintégrer leur domicile mardi soir.

M. Roland Lejour, 424-17e avenue, Lachine, fracture des jambes.

Mme Marcel Ducharme, Laprairie, fracture de la jambe gauche.

M. T. Syvanan, Maple-Grove, légères blessures.

M. James Burns, Ville St-Pierre, fracture de la mâchoire.

Mlle Jeannette DeSève, 1971, De-Villiers, Montréal, légèrement blessée.

Mlle Lily Raute, 790, Richmond, Montréal, légères blessures.

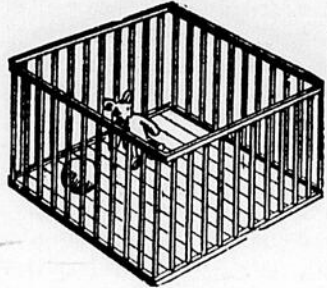
La dévouée mortelle de M. Francis E. Moreland de Woodlands, fut transportée à la salle paroissiale de Châteauguay pour l'enquête du coroner tenue par le Dr I. K. Williams, et fut ensuite remise à sa famille.

**DOUBLE NOYADE A CHATEAUGUAY BASSIN**

Deux jeunes garçons de Montréal se sont noyés dimanche après-midi, le 30 juin, dans la rivière Châteauguay, en se baignant peu après leur dîner. Samuel Robidoux, 1944,

# Pour le bien-être des petits!

Vous trouverez chez MARCHAND & FRERES tous les meubles qu'il faut aux jeunes à des prix qui n'obéreront pas votre budget. Si vous avez besoin de quelques articles pour votre bébé, venez nous voir.



### PARCS DE JEU POUR ENFANTS

En plein ce qu'il faut aux petits. Bien finis et solidement construits. Se plient quand on ne s'en sert pas.



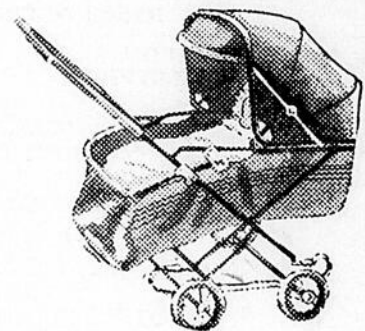
### TABLES ET CHAISES POUR ENFANTS

Belles tables et deux chaises en bois dur. Construction très solide. D'une valeur sensationnelle.



### CARROSSE DE BEBE ..

Nous avons différents modèles de carrosses. De solides constructions, ils ont tous une très belle apparence. Roues caoutchoutées. Ils peuvent être obtenus dans les finis: bleu Wallis et marron.



### MARCHETTE

Jolie marchette qui sera d'une très grande utilité à la maman quand elle fait ses emplettes. Bébé sera très fier de se promener avec une de ces marchettes.



### NOUS AVONS AUSSI

- Carrosses pour poupée
- Sièges d'automobile pour enfant
- Petites balançoires pour enfant
- Matelats à ressorts imperméable pour crib
- Coussins pour parcs de jeu
- Coussins pour chaises hautes
- Petites chaises berçantes



### CHAISE HAUTE

Chaise haute en bois dur avec dossier plein. Tablette mobile. Plateau amovible en métal. Siège uni de 13" x 13 3/4". Hauteur du dossier 17".

# MARCHAND FRERES

Rue Victoria

Tél. 163

Valleyfield

## L'impôt, actuel et futur

Voici un tableau comparatif des impôts actuels et futurs. La première colonne comporte le salaire de l'individu, la seconde et la troisième, l'impôt perçu d'un célibataire, jusqu'ici et après le premier janvier 1947. Les quatrième et cinquième colonnes montrent les impôts de l'homme marié sans dépendant, jusqu'ici et après le premier janvier 1947:

Salaire	Célibataires		Mariés sans dépendant	
	Actuel	Futur	Actuel	Futur
700	11	—	—	—
750	25	—	—	—
850	49	22	—	—
1,000	77	55	—	—
1,250	140	118	14	—
1,500	208	180	84	—
2,000	370	313	194	118
2,500	526	543	337	243
3,000	692	593	491	383
4,000	1,070	896	810	663
5,000	1,452	1,206	1,158	973
7,500	2,495	2,058	2,117	1,793
10,000	3,622	3,038	3,160	2,723
20,000	9,264	7,900	8,634	7,488
30,000	15,453	13,400	14,655	12,968
50,000	29,319	26,061	28,185	25,641

75,000	47,953	43,515	46,399	42,991
100,000	67,483	62,016	65,509	61,491
200,000	149,776	143,441	146,122	142,841

(Note.—Le tableau ci-dessus est basé sur l'hypothèse que tous les revenus jusqu'à \$30,000 sont des revenus de salaires, et que les revenus de plus de \$30,000 comprennent les revenus de salaires de ce montant et les revenus additionnels de placements pour faire le total).

### FIANCAILLES

On annonce les fiançailles de Mlle Lucille Pilon, fille de M. et Mme Georges Pilon de Valleyfield, à M. Roméo Daoust Jr., fils de M. et Mme Roméo Daoust de St-Norbert.

Le mariage aura lieu à l'automne.

rue Delormier, Montréal, qui était en promenade chez la famille Kendall, décida de se baigner avec son compagnon Kendall; il plongea mais remonta à la surface, il se sentit malade, appela au secours mais disparut. Claude Kendall, 13 ans, 4108 rue Rivard, plongea à son tour pour porter secours à son compagnon, mais disparut lui aussi sous l'eau.

Des personnes témoins de l'accident, tentèrent en vain de leur porter secours. Le corps du jeune Robidoux fut repêché une vingtaine de minutes plus tard, mais on dut faire des recherches pendant plus de deux heures pour retrouver celui de Claude Kendall.

M. Henri Dorais, chef de Police et Roland D. Laberge, agent de la Circulation Provinciale, ainsi qu'un représentant de la Sûreté Provin-

Un verdict de mort accidentelle fut rendu, à la suite de l'enquête du coroner tenue par le Dr I. K. Williams, de Châteauguay Bassin.

**AVIS AUX CITOYENS DE VALLEYFIELD**

Le système de garde au point de vue médical au cours des mois d'été sera réparti comme suit pour les dimanches seulement:

Dimanche, le 7 juillet	Dr C. St-Onge	Tél. 480
Dimanche, le 14 juillet	Dr E. Talbot	Tél. 1639
Dimanche, le 21 juillet	Dr Y. Brassard	Tél. 701
Dimanche, le 28 juillet	Dr L. DeGranpré	Tél. 146
Dimanche, le 4 août	Dr E. Delorme	Tél. 11
Dimanche, le 11 août	Dr P.-E. Larivière	Tél. 1426
Dimanche, le 18 août	Dr Aimé Leduc	Tél. 803
Dimanche, le 25 août	Dr E. Patenaude	Tél. 1641
Dimanche, le 1 sept.	Dr C. St-Onge	Tél. 480
Dimanche, le 8 sept.	Dr E. Talbot	Tél. 1639
Dimanche, le 15 sept.	Dr Y. Brassard	Tél. 701
Dimanche, le 22 sept.	Dr L. DeGranpré	Tél. 146
Dimanche, le 29 sept.	Dr E. Delorme	Tél. 11

**EXAMEN DE LA VUE.**  
Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.  
12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

VISITEZ LA ...

BIJOUTERIE

**T. A. Laniel, Enrg.**

M. J. Félix Laniel, prop.  
En vente : les montres  
LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tels.—Bij.: 243  
Rés.: 884-J

**Distribution solennelle des prix à l'école de St-Malachie, Ormstown**

Le 21 juin 1946

Liste des généreux donateurs: M. Daoust, M. Charles Roy, M. et M. l'abbé T. H. Délage, curé; M. l'abbé Paul Deguire, vicaire; Mère Marie-des-Neiges, provinciale; L'Institut des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie; M. et Mme Roméo Brunet, M. et Mme Adrien Beauheu, M. et Mme Armand Brunet, Mme L. G. Brunet, M. et Mme Georges Dahmé, M. et Mme Camille Boyer, MM. Beauchamp Frères, M. et Mme René Forget, M. et Mme Albert Lalonde, M. Honoré Montcalm, M. et Mme D. Hébert, M. et Mme Eugène Sauvé, M. et Mme Joseph Labelle, M. et Mme Irénée Daoust, M. et Mme J. E.

**PRIX D'INSTRUCTION RELIGIEUSE**

Prix par M. l'abbé T. H. Délage, à Mlle Yvette Varin, 10e année.

**BIENVENUE**

- au -

**NOUVEAU MAGASIN**

- de -

LINGERIE ET COUPONS

**Mme F. BOUTIN**

112, rue Champlain, Valleyfield  
Tél. 1760-J



**CHOIX POUR TOUS**

Lingerie pour ADULTES  
Lingerie pour ENFANTS

Jolies robes pour fillettes à prix très modérés ainsi qu'habits pour petits garçons.

Pour l'été il faut acheter au magasin

**Mme F. BOUTIN**

NOTE: Le magasin Mme F. Boutin était situé au numéro 184, chemin Larocque auparavant. S.V.P. prendre note du changement d'adresse.

20-27-4-11c

Prix par M. l'abbé Paul Deguire, à Mlle Juliette Varin, 9e année. M. Jean-Charles Labelle, 9e année.

8e année: M. Théobald Dandurand; Mlle Madeleine Finn; M. Vernon Ouimet.

7e année: M. Ghislain Beauchamp; Mlle Thérèse Poissant.

6e année: M. Lucien Brunet; Mlle Hilda Cavanagh.

5e année: Mlle Ghislaine Primeau; Mlle Jeannine Guérin, M. Paul-Emile Vincent; M. Cyril Ouimet, Mlle Ann Hébert.

4e année Mlle Mercédès Vincent; M. Normand Crête; Mlle Jacqueline Allen; M. Francis McCaffrey.

3e année: Mlle Jeannine Poissant; M. René Brunet.

2e année: Mlle Nicole Dandurand; M. Réal Thibault; Mlle Dawn Marie McMahon; M. Dale Murphy; Mlle Béatrice Galpeau.

1ère année: M. Claude Archambault; Mlle Phyllis Murphy.

Prix de conduite et d'application mérité par Mlle Suzanne Hébert, 9e année, offert par M. le Curé.

M. Jean-Charles Labelle, 9e année, offert par M. le Curé.

Mlle Mary Tessier, prix offert par M. le Curé.

Mlle Thérèse Billette, 8e année. 7e année: Mlle Jacqueline Bourgoin, Mlle Gisèle Brunet, Mlle Thérèse Poissant.

6e année: Mlle Ghislaine Primeau, Mlle Kathleen Murphy.

5e année: Mlle Marielle Brunet. 4e année: Mlle Céline Beauchamp, Mlle Marion Ouimet.

3e année: Mlle Monique Forget. 2e année: Mlle Bernadette Daigneault, M. Francis Cavanagh.

1ère année: M. Claude Archambault, M. Gérard Duhème.

Chant des petites filles: 3e, 2e et 1ère années: La Petite Maison, Dalcroze.

**PRIX SPECIAUX**

Mlle Yvette Varin, 10e année, a mérité un prix de succès offert par M. l'abbé Paul Deguire, vicaire.

Mlle Lucienne Bolduc, 10e année, a mérité un prix de dévouement.

9e année: Mlle Juliette Varin, prix de succès; Mlle Claire Guérin, composition; Mlle Mary Tessier, application.

8e année: Mlle Mercédès Beauchamp, chant, offert par M. le Curé; M. Vernon Ouimet, intérêt à la lecture.

7e année: M. Ghislain Beauchamp, prix de choeur; M. Maurice Parent, dévouement.

6e année: M. Lucien Brunet, chant.

5e année: Mlles Dolorès Thibault, chant; Mlle Jeannine Allen, dévouement; Mlle Rhéa Schinck, bonne tenue.

4e année: Mlle Lillianne Guérin, chant; Mlle Léona Murphy, dévouement.

3e année: M. René Brunet, bonne tenue; Mlle Claudette Parent, dévouement.

2e année: M. Camille Guérin, bonne tenue; M. Pierre Sauvé, chant.

1ère année: M. Normand Thibault, prix de chant.

Les Petits Pierrots: Montrant. Chant par les petits garçons de la 1ère, 2e, 3e année.

**PRIX DE CLASSES**

10e année

Mlle Yvette Varin a mérité un prix d'arithmétique, un prix de leçons orales, un prix d'anglais et un prix d'ordre.

Mlle Lucienne Bolduc a mérité un prix d'économie domestique, un prix d'algèbre et un prix de composition française.

9e année

Mlle Juliette Varin a mérité un prix d'arithmétique, d'application de l'anglais.

M. Jean-Charles Labelle, d'algèbre, de dessin et de leçons orales.

Mlle Suzanne Hébert, d'orthographe française, un prix d'ordre et un prix de diction.

Mlle Claire Guérin, textes litté-

**4 Générations**  
de femmes nerveuses  
ont su faire  
disparaître facilement  
la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TROUBLES FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRÉPARANT LES BONNES  
**PILULES ROUGES**  
POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES  
CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 16

raires, de dessin et de diction.

M. Robert-Beaulieu, comptabilité, d'histoire et de géographie.

M. Oréan Bergevin, algèbre, leçons orales, Analyse.

8e année

Mlle Lilliane Riendeau a mérité un prix d'application, d'orthographe française, d'ordre.

Mlle Mercédès Beauchamp, politesse, comptabilité, anglais.

Mlle Thérèse Billette, arithmétique, composition française, dessin.

Mlle Anita Soucy, application et

grammaire française.

Mlle Madeleine Vincent, composition, française et analyse.

M. Théobald Dandurand, calcul exact et agriculture.

M. Claude Beauchamp, anglais et chant.

Mlle Mary Tessier, lecture et écriture.

Mlle Madeleine Finn, excellence, histoire et géographie.

M. Vernon Ouimet, composition, sciences et dessin.

(A Suivre)

LES FILLES MODERNES ONT TOUJOURS  
**PARADOL**  
DANS LEUR SAC-A-MAIN

**DR CHASE**

**Paradol**

POUR MAL DE TÊTE ET AUTRES DOULEURS



Accepterez-vous un contrat...

**POUR RENDRE LA VIE FACILE À VOTRE FAMILLE?**

Consultez S. J. Rozon ... votre ami à la Canada Life\*

IL VOUS AIDERA à choisir le contrat Canada Life le plus convenable à vos besoins particuliers. Il vous montrera comment ce contrat crée pour vous une succession immédiate — pas une grosse fortune, nécessairement, mais ample protection pour votre famille au cas où vous deviez mourir trop tôt. Il vous montrera comment vivre une vie aussi facile qu'il vous en dira, si vous atteignez l'âge de la retraite, sans autre tâche que d'endosser et encaisser le chèque mensuel de la Canada Life.

Demandez à votre ami à la Canada Life de vous donner les détails.

La Compagnie d'assurance sur la vie  
**CANADA LIFE**

\* A Huntingdon—R. E. Cogland

DES LÉNDEMAINS PLUS HEUREUX POUR VOUS ET LES VÔTRES!

# Matinée de courses dimanche

Une des grosses matinées de la saison — Un free-for-all — Deux autres classes au programme — Finland, Grattan Henley, Pok-A-Bout, Ingleside, Hollyrood Francis, Flight Surgeon, Tom C. Grattan, Mr. Hume, Toddy Girl et plusieurs autres au programme — Une foule immense attendue

Encouragés par les résultats du premier meeting de courses sous harnais que présenta le Syndicat Trot et Amble de Valleyfield, au début du mois dernier, les organisateurs présenteront l'un des plus gros programmes encore vus à Valleyfield depuis nombre d'années, dimanche prochain, le 7 juillet, au terrain de l'exposition.

Ce programme qui comprend trois classes dont un Free-For-All qui groupera à lui seul de nombreuses vedettes, saura certainement plaire aux amateurs réunis à Valleyfield ce jour-là.

Un très grand nombre de chevaux prendront part aux différentes épreuves de la journée. Les organisateurs ont réussi à s'assurer les services de Finland, Grattan Henley, Hollyrood Francis du fameux Pok-A-Bout, Ingleside, Flight Surgeon, Tony Texas Grattan, Patrick Watt, Doctor Davemport, Mr. Hume, Toddy Girl, Peter Petch, Jada Guy, K. P. Grattan, Tom C. Grattan, Effective Patch, Doctor McInney, Mannie Hanover pour n'en énumérer que quelques uns.

Les deux classes au programme, le 2.29 et le 2.22 comprendront une dizaine de chevaux chacun tandis que le Free-For-All devrait grouper sept à huit partants.

Le montant total des bourses se

chiffre à \$530.00. Le Free-For-All à lui seul aura une bourse de \$250.00 tandis que le 2.29 aura un enjeu de \$100.00 et le 2.22 une bourse de \$180.00. Toutes ces bourses seront payées sans déduction.

Les organisateurs s'attendent à ce qu'une foule immense assiste à ce programme qui s'annonce comme l'un des plus gros encore présentés à Valleyfield en ce qui a trait au nombre et à la qualité des partants. Trois ou quatre chevaux de Malone viendront disputer également la victoire aux chevaux de notre province et ces épreuves seront sûrement goûtées du public.

Plusieurs chevaux arriveront à Valleyfield au cours de cette semaine dont ceux de M. Eugène Leboeuf, de Beauharnois, les chevaux de M. Bullock et ceux de M. Champion, le propriétaire de Pok-A-Bout tandis que les autres arriveront à Valleyfield samedi soir prochain et dimanche avant-midi.

Pour l'accommodation des fervents de ce sport, il y aura deux restaurants installés sur le terrain où les amateurs pourront se rafraîchir durant les quelques minutes qui séparent les épreuves. La population de Valleyfield est spécialement invitée à se rendre à ce meeting qui sera l'un des meilleurs de la saison.

## De la Californie, aux régates de Valleyfield

Voici une nouvelle qui surprendra bon nombre de personnes, mais qui démontrera l'importance des régates de Valleyfield. Robert Schelling qui tout dernièrement rencontrait le Dr Armand Clairmont, aux dernières régates de Cornwall, Ontario, lui disait qu'un amateur de yacht de la Californie, viendrait à Valleyfield pour les régates annuelles et que de plus, ce dernier voyageait en automobile et amenait avec lui son yacht pour participer aux courses.

Partir de la Californie pour prendre part à des régates, n'est cer-

tainement pas une chose banale. Lors des régates de Cornwall, deux membres du club Nautique de Valleyfield en profitèrent pour faire un peu d'annonce. Le résultat, est que M. Albert Legault, populaire sportman anciennement de Beauharnois et maintenant de Sorel sera tout probablement à Valleyfield, les 10 et 11 août prochains. Lors des régates de Cornwall, notre ami Albert avait mis son fils au contrôle du yacht Atomique dont il est le possesseur. Son fils a certainement agit en maître lorsqu'au deuxième tour il coupa la route au superbe

Ventnor de Gérald Hanley de Providence, R.I. Tous les spectateurs se rappelleront longtemps l'émotion que leur a donné le jeune Legault dans cette épreuve des 225.

Jean Solis et Dr Armand Clairmont du Club Nautique de Valleyfield assistèrent Bob Schelling au contrôle des courses de yacht à Cornwall.

Les membres du Club Nautique de Valleyfield sont inquiets depuis quelque temps et avec raison. Ils se demandent où ils pourront loger tous les yachts qui se rendront aux régates de Valleyfield. Il faudra, cette année construire deux quais pour les yachts.

Notre ami Maurice Nicholson est à l'oeuvre et déjà de nombreuses pancartes sont posées dans plusieurs coins de la province.

Paul-Emile Chartrand est en charge de la barge. Voilà une tâche qui demande assez de travail.

Les billets d'admission pour les régates seront sous la forme de "tags" et ils se vendront 50 sous pour les deux jours. A Cornwall, l'on chargeait 35 sous pour seulement une journée. Les membres du Club Nautique espèrent que tous les spectateurs se feront un devoir d'acheter un billet d'admission. En le faisant, vous aidez les membres de cette organisation qui sont à édifier la plus grande entreprise sportive au bénéfice de Valleyfield. Lors des régates de Sorel, il y avait 9 courses et le prix d'admission était de \$1.00 pour la journée du dimanche seulement.

Les personnes qui ont des chambres à louer pour ces deux jours, devront s'adresser à M. Léonide Emond, téléphone 1273. On devra combien de personnes on pourra loger.

Nous espérons que, comme les années passées, les personnes qui loueront des chambres ne surchargeront pas les pensionnaires. Jusqu'aujourd'hui, l'on a qu'à se louer de la générosité de notre population.

Les coureurs vantent sans cesse à leurs nouveaux camarades, la courtoisie et l'accueil bienfaisant dont ils sont l'objet à Valleyfield. C'est une bonne note en notre faveur et elle nous aide à faire progresser cette organisation du Club Nautique de Valleyfield.

On estime que les régates de Valleyfield rapporteront plus de \$75,000.00 dans notre ville. C'est une somme assez importante.

(Suite à la page 14)

## Les Braves perdent une dure joute aux mains des Facteurs dimanche

Malgré le circuit de Shea, les Braves se font battent 6 à 4 — Les Facteurs gagnent grâce à un coup de deux buts qui fit compter le point décisif — Bissonnette lance une très bonne partie — Bill Séguin est le lanceur gagnant

Les Braves de Valleyfield ont joué une très belle joute contre les puissants Facteurs dimanche dernier à Lachine mais durent quand même baisser pavillon quand, à la huitième manche, Berthelet frappa un coup de deux buts pour faire compter deux points et ainsi assurer la victoire à son équipe.

Le lanceur du Valleyfield fut Bissonnette qui fit du beau travail durant toute la joute n'accordant que quelques coups sûrs tandis que son rival Séguin lança une magistrale partie.

Le héros des Facteurs fut sans contredit Berthelet qui se mit fort en évidence par son fameux coup

de deux buts qui permit la victoire de son équipe tandis que Bobby Burr cogna un trois buts et un double.

Pour le Valleyfield, Shea frappa pour le circuit et un coup de trois buts tandis que Leroux frappa deux simples.

Valleyfield ... 000 002 200-4 10 2  
Facteurs ..... 030 001 02x-6 12 2

Par suite de la réduction de la subvention aux étoffes et aux filés importés, la Commission annonce un ajustement des prix des filés de laine pour tricots à la main, des étoffes de laine et des étoffes de laine peignée importés.

## Avis au Public.....

NOS CLIENTS sont priés de noter que depuis le 1er JUILLET notre restaurant ferme à 7 heures p.m. les LUNDI, MARDI, MERCREDI et JEUDI de chaque semaine jusqu'à nouvel ordre.

Le VENDREDI et SAMEDI le restaurant est ouvert, comme par le passé, jusqu'à 11 heures.

L'horaire suivant est en vigueur le DIMANCHE: 9 h. a.m. à MIDI et 1.30 p.m. à 7 p.m.

## Restaurant Boutin Enrg.

ALFRED BARRETTE, prop.

247, rue Victoria Tél. 153 Valleyfield, P.Q.

### Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES  
Habits et paletots SEMI-READY  
Tout fait ou Sur Mesures  
Chapeaux Buckley Brooks  
SOULIERS, CHEMISES, GANTS, ARTICLES DE TRAVAIL, ETC.

### PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield, Qué.  
Donnez vos commandes d'habits sur mesures à bonne heure



**SOYEZ FORTS**

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE, COURBATURES,  
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,  
FATIGUE HABITUELLE,  
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**

1566 ST-DENIS, MON

## COURTIERS EN IMMEUBLES

### A VENDRE

Résidence privée, quartier ouest; magasin de cadeaux, Valleyfield; résidence privée à Bellerive; épicerie-boucher licencié; épicerie; résidence privée, vendrait pour loyer, à Bellerive; salle de billards et restaurant; lots à vendre.

### ACHETERAIT

Acheterait propriété au Centre ou Ouest, 2 ou 3 logements; acheterait maison ou bâtisse pour démolir pour bois.

VOULÉZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ OU COMMERCE?

Adressez-vous à:—

## SAUVE & FRÈRE

DELPHA SAUVE, ex-M.P.P.

ROBERT SAUVE, B.A.

57, rue Nicholson

Courtiers licenciés en immeubles. Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ÊTES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ÊTES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

V  
E  
N  
D  
R  
E  
O  
U  
A  
C  
H  
E  
T  
E  
R



DIM.	LUN.	MAR.	MER.	JEU.	VEN.	SAM.
Langue bouillie	Fricas-sée de veau	Macaroni et fromage	Bifteck de flanc	Bifteck de flanc froid	Poisson	Saucisse de Francfort
Non rationnée	Groupe C	Non rationné	Groupe B	Restes	Non rationné	Groupe E
	1 1/2 livre		2 livres			1 livre
	6 jetons		1 coupon			3 jetons
1 coupon pour le jarret de boeuf						
II reste 4 jetons						
Coupons de sucre-conserves mensuels						
7 livres de sucre		1 bocal de 24 onces de confitures ou de marmelade				
OU						
7 coupons		2 boîtes de fruits en conserve				
1 coupon						

Selon les caprices de la température, on pourra servir de la langue soit chaude avec une sauce piquante, soit froide en gelée. Si l'on n'a pas eu d'invité dimanche, il en restera assez pour qu'on puisse en servir aux repas de la semaine. Lundi, ce sera une fricassée au veau que l'on fera savoureuse et appétissante. Pour les repas sans viande de mardi, rien de mieux que de servir du macaroni dans une bonne sauce piquante au fromage et accompagné d'une salade aux légumes attrayante. On transformera le pain rassis en une délicieuse garniture qui fera durer un morceau de flanc de boeuf que l'on servira chaud mercredi et tranché froid jeudi. Vendredi, c'est du poisson. Pour samedi, on suggère de la saucisse de Francfort, ce qui est très en accord avec l'habitude des piques-niques en été. Un jarret de boeuf servira de base à une savoureuse soupe aux légumes. Il serait avantageux de remplacer le lunch ordinaire aux sandwiches, et ainsi conserver du pain dont ont tant besoin les populations outre-mer. On aura aussi économisé quatre jetons de la ration hebdomadaire.

Le 20 juin, 2 coupons de sucre-conserves, S-15 et S-16 deviendront valides. Ainsi, une famille de quatre aura un total de huit coupons à dépenser pour des confiseries. La saison qui avance avec une abondance toujours croissante de fruits frais permettra plus de desserts vite préparés et sans trop de sucre. C'est alors le bon temps d'économiser une partie du sucre accordé pour le moment de mettre en conserve des fruits pour l'hiver. Les stocks dans le garde-manger peuvent avoir besoin de s'augmenter d'un bocal de garniture pour pain ou de deux boîtes de fruits en conserve que l'on a prévu dans le plan d'achat ci-dessus.

## Procession de la Fête-Dieu à Beauharnois

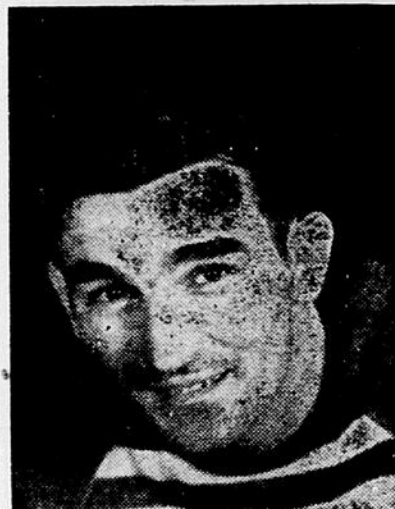
C'est par une température des plus clémentes, qu'eut lieu, en la paroisse St-Clément de Beauharnois, la procession de la Fête-Dieu. A cette occasion, notre petite Ville avait revêtu un caractère de splendeur; tout le long du parcours, les maisons étaient décorées avec goût. Cet hommage rendu à Jésus-Hostie, débuta par un grand ralliement sur la place de l'église, vers les 7 heures, p.m. et plus d'un millier de personnes s'étaient massées pour former le cortège qui défila par les rues Chemin St-Louis, Ellice, pour se rendre à la Place du Marché, où un magnifique reposoir avait été érigé à cet endroit. Le défilé se composait de l'Harmonie de Beauharnois en tête, les enfants et les Religieuses des différentes institutions de la Ville, Les Enfants de Marie, les Dames de Ste-Anne, le Tiers-Ordre de St-

François, la Ligue du Sacré-Coeur, les Chevalliers de Colomb, et la chorale St-Clément, etc. chaque groupement était précédé d'une bannière ou drapeau. Tout le long du parcours, la foule faisait choeur pieusement, pour la récitation du chapelet ou le chant des cantiques, que dirigeait M. l'abbé Jean Paul Patenaude, vicaire. Ce dernier, après l'arrivée des fidèles au reposoir, récita une amende honorable à Jésus-Hostie, après quoi, il y eut la bénédiction du St-Sacrement par M. le Chanoine O. Bissonnette, curé, assisté de M. l'abbé Bruno Gaboury, séminariste et du Rév. Frère Rioux, c.s.v. Puis la procession se remit en marche avec le même recueillement et la même piété, pour se rendre à l'église, en passant par les rues Ellice, Ste-Catherine, St-Charles, et Chemin St-Louis.



R. JULIEN, capt. du Beauharnois, frappa un circuit et un 3 buts dimanche dernier contre le Ste-Thérèse.

### CHAMP CENTRE



ROLLAND BOYER, qui joue champ centre pour le Maison-neuve. Jeudi dernier cette équipe subissait une défaite contre Ormstown après une joute fort mouvementée.

## Un contingent de rapatriés arrive au pays

Plusieurs soldats de la région

Vendredi après-midi dernier, le 21 juin, près de 8,964 soldats, aviateurs et marins canadiens sont arrivés à Halifax à bord du paquebot de ligne française "Tide-France". Ce paquebot vient de terminer son dernier voyage au Canada comme transport de troupes et il ramenait au pays le dernier gros contingent de militaires canadiens. Les autorités ont en effet déclaré que les prochains convois de troupes canadiennes ne comprendront que des groupes de 500 à 1,000 militaires par voyage.

Parmi ces nombreux rapatriés on remarquait de nombreux soldats de la région. Voici leur nom:

Le capitaine W.-H. Bradley, d'Ormstown; le major M.-C. Bordet, de Châteauguay; le soldat R. Charlebois, de Beauharnois; le soldat E. Cooper, de Valleyfield; le sapeur J. Dumont, de Vaudreuil; le lance caporal G.-O. Hébert, d'Ormstown; le soldat F. Patterson, d'Huntingdon; le soldat E. Lefebvre, de Beauharnois; le soldat R. Bougie, de Valleyfield; le soldat I.-L. Levac, des Cèdres; le soldat J.-E. Ménard, de Côteau Station; le caporal R. Parent, de St-Chrysostôme; le soldat G.-W. Price, de Châteauguay; le soldat G. Roy, de Valleyfield; le soldat H.-K. Beaudin, de Huntingdon; le soldat G. Desjean, de Valleyfield.

## La paroisse de Ste-Martine a fêté la Saint-Jean-Baptiste avec un grand éclat

M. Honoré Mercier, député provincial, assiste à la fête — Discours de M. Jos. Venus — Félicitations du maire et du curé

Lundi, le 24 juin dernier, la coquette paroisse de Ste-Martine s'est mise en évidence en célébrant d'une façon grandiose la fête de la St-Jean-Baptiste. Dans cette paroisse, située à quelques milles de Valleyfield, la fête nationale des Canadiens Français a donné lieu à de magnifiques démonstrations patriotiques.

C'était la première fois que l'on célébrait la St-Jean-Baptiste à Ste-Martine et l'on peut dire que cette fête remporta un éclatant succès. Un grand nombre de personnes venant des paroisses environnantes se rendirent à Ste-Martine cette journée là pour assister au défilé.

Comme on sait, cette fête était organisée par la Société St-Jean-Baptiste de Ste-Martine en coopération avec le Cercle des Jeunes de l'endroit. A cette occasion M. Jos. Venus, président-fondateur du Cercle, adressa la parole en ces termes:

"En ce grand jour qu'est le 24 juin, tout à fait mémorable puisqu'il est dédié à notre race Canadienne française et en l'honneur de son grand patron St-Jean-Baptiste, il me semble que

le sang canadien est en quelque sorte réchauffé par l'esprit patriotique qui l'anime. L'âme canadienne qui assista ce matin au Saint Sacrifice doit être fière de son glorieux patron et de ses ancêtres. Elle doit aussi être fière de ses glorieux missionnaires martyrs qui, au prix du sacrifice de leur vie, fouillèrent le sol canadien. Je voudrais au nom du Cercle des Jeunes de Ste-Martine et en mon nom personnel saluer la race Canadienne française".

M. le curé félicita tous ceux qui prirent part à l'organisation de cette fête et il remercia les personnes qui avaient eu l'idée de fêter cette fête à Ste-Martine.

M. le maire souhaita la bienvenue aux assistants et il félicita la Société St-Jean-Baptiste et le Cercle des Jeunes de leur initiative.

Cette fête fut rehaussée par la présence de M. Honoré Mercier, député provincial pour le comté de Châteauguay. Ce dernier adressa des félicitations aux organisateurs qui avait fait de cette journée une belle fête patriotique.

Les hommes  
d'affaires  
prévoyant  
font leur

inventaire une fois par  
année.



Profitez de cette occasion pour commander vos

## IMPRESSIONS

pour toute l'année

Pour vos:

- ENVELOPPES
- ENTETES-DE-LETTRE
- PANCARTES
- CIRCULAIRES
- BUVARDS
- PROGRAMMES
- CARTES, ETC.

Adressez-vous à—

La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield

# Nouvelles ouvrières qui sont d'un intérêt local

Dans la dernière livraison de la Gazette Officielle du Québec, l'honorable Barrette faisait publier le décret suivant qui est de nature à intéresser nos lecteurs:

L'honorable Antonio Barrette, ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la Convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que les parties ci-après mentionnées ont présenté une requête à l'effet de rendre obligatoire la convention collective de travail intervenue entre:

une part: "The Builders' Exchange, inc." d'autre part: Le Conseil des Syndicats des Métiers de la Construction de Montréal, "The Building and Construction Trades Council of Montreal and Vicinity", pour les employeurs et les salariés de l'industrie et des métiers visés, suivant les conditions après:

1 - Jurisdiction territoriale: La jurisdiction territoriale de la présente convention comprend toute la ville de Montréal et le territoire compris dans un rayon de quinze milles de ses limites. Elle s'applique aussi à la cité de Valleyfield, P.Q.

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la Gazette officielle de Québec, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler contre ladite requête.

Le Sous-ministre du Travail, GERARD TREMBLAY  
Ministère du Travail,  
Québec, ce 22 juin 1946.

On nous demande aussi de publier la documentation qui suit:  
COMMISSION DE RELATIONS OUVRIERES DE LA PROVINCE DE QUEBEC

Québec le 17 juin 1946  
Re: ASS. CAN. des OUV. des METIERS de la CONST. LOC. No. 1 Inc.,

THE FOUNDATION CO. OF CANADA LTD.  
Re: Usine Canadian Schenley, Valleyfield, Que.

La Commission de relations ouvrières a récemment pris connaissance de la demande de reconnaissance syndicale que vous lui aviez soumise.

Celle-ci, après s'être conformée aux dispositions de la Loi à cet effet, DECIDE, par les présentes, d'émettre un certificat de reconnaissance en faveur de l'ASSOCIATION CANADIENNE DES OUVRIERS DES METIERS DE LA CONSTRUCTION, LOCAL NO. 1, INC., pour représenter "tous les ouvriers des métiers de la construc-

tion travaillant pour la Foundation Co. of Canada Ltd., à la construction de l'usine de Canadian Schenley à Valleyfield", comme agent négociateur avec THE FOUNDATION CO. OF CANADA LTD., aux fins de conclure avec ceux-ci une convention collective de travail, le tout conformément aux dispositions de la Loi des relations ouvrières.

Le Secrétaire, Paul E. Bernier, L.L.L. COMMISSION DE RELATIONS OUVRIERES DE LA PROVINCE DE QUEBEC

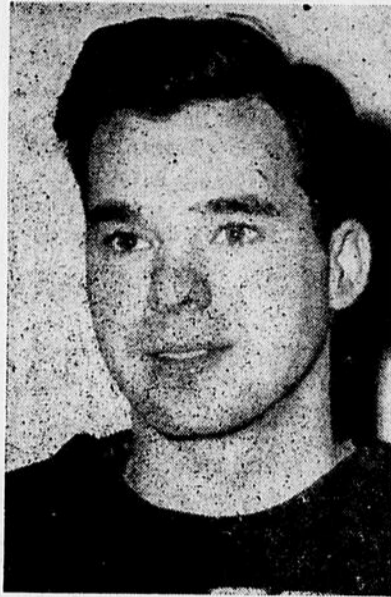
Québec, le 21 juin 1946.  
RE: Association canadienne des ouvriers des métiers de la construction, local No. 1, Inc.

et  
Anglin-Norcross Quebec Limited, 892 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

Cher monsieur, La Commission de relations ouvrières a récemment pris connaissance de la demande de reconnaissance syndicale que vous lui aviez soumise.

Celle-ci, après s'être conformée aux dispositions de la Loi à cet effet DECIDE, par les présentes, d'accorder un certificat de reconnaissance syndicale en faveur de l'ASSOCIATION CANADIENNE DES OUVRIERS DES METIERS DE LA CONSTRUCTION, LOCAL NO. 1, INC., pour représenter tous les ouvriers des métiers de la construction travaillant pour ANGLIN NORCROSS Corp. Ltd., à Valleyfield, à la construction de l'usine de Merck & Co. Ltd., à Valleyfield, aux fins de conclure avec ceux-ci

## RECEVEUR



Le club Hôtel Mallette qui fait partie de la ligue de balle-molle Southwestern a comme receveur le fameux TOD CAMPEAU.



Le populaire ROSARIO "KITOUTE" JOANNETTE qui joue au troisième but pour l'équipe du Maisonneuve. Cette équipe fait partie de la ligue Southwestern qui connaît une très grande activité cette saison.

## AVIS AUX PARENTS

Chers parents, Nous aimons vos enfants comme vous les aimez; c'est pourquoi nous avons pensé vous faire plaisir en organisant spécialement pour eux une oeuvre de vacances que nous appelons O.T.J., c'est-à-dire "Oeuvre des Terrains de Jeux".

Nous vous invitons à envoyer vos enfants sur le terrain: Paroisse Ste-Cécile: Terrain du collège. Paroisse Sacré-Coeur: Terrain de l'école Garneau.

L'inscription qui est gratuite aura lieu le 1er juillet aux terrains de jeux de chaque paroisse à 9.45 hrs a.m.

La direction est confiée aux séminaristes aidés de moniteurs laïques.

Nous attendons vos enfants avec des jeux, du soleil et de la joie. Qu'ils viennent en foule.

O.T.J.

## Nouveau Conseil des Chevaliers de Colomb

Lors des élections qui ont eu lieu, le 11 juin dernier, le Conseil suivant des Chevaliers de Colomb de Beauharnois, fut élu: Grand Chevalier — M. Arthur Caron.

Aumônier — M. le Chanoine

## Grand débat des universitaires

Les étudiants des universités de la province qui résident à Valleyfield offriront cet été, un intéressant débat au sous-sol de la Cathédrale.

L'an dernier ils présentaient, "Mariage jeune ou vieux" et remportaient un franc succès. Cette année ils nous reviendront avec un sujet également très intéressant: "Amour ou Libertinage".

Voici comment seront divisées les équipes: MM. Jean Gagné et J. Maurice Boyer auront à défendre le côté "Amour" tandis que leurs confrères, MM. Ivan Laberge et Roger Thibert auront à prouver que "Libertinage" est préférable au coup de foudre.

une convention collective de travail, le tout conformément aux dispositions de la Loi des relations ouvrières.

Votre tout dévoué,  
Le secrétaire adjoint,  
(Signé) Léo Massicotte.



## Menu pour une personne et le rationnement

DIM.	LUN.	MAR.	MER.	JEU.	VEN.	SAM.
Bifteck	Croquettes au boeuf	Fondue au fromage sur canapé	Saucisses	Côtelette	Pain au poisson	Pain froid au poisson
Groupe C	Restes	Non rationnée	Groupe D	Groupe C	Non rationné	Restes
3 jetons			1 jeton	1 jeton		

Il reste 3 jetons

Une personne seule ne pourra trouver mieux pour se traiter le dimanche qu'un bifteck succulent, juteux et préparé à son goût. Elle gardera pour lundi le morceau du bout moins ragoûtant. Si elle hache ce reste et le mêle à de la ciboulette pour lui donner de la couleur et du goût, elle pourra le servir avec des pommes de terre en purée pour préparer une croquette assez considérable. Si elle la fait cuire au four, elle conservera ainsi de la graisse. Si elle l'accompagne de sa sauce préférée ou de sauce piquante, la croquette n'en sera que plus nourrissante. Pour mardi, sans viande, elle préparera une fondue au fromage sur canapé qui fournira toutes les protéines dont elle a besoin. Elle la servira sur des tranches de pain rassis qu'elle aura fait griller, et que personne ne doit jeter. Rien de mieux pour l'accompagner que des asperges fraîches. Mercredi, si elle doit manger à la hâte, elle trouvera opportun de servir des saucisses. Une tranche de tomate, du rognon non rationné et une saucisse mise de côté mercredi, accompagneront très bien des côtelettes d'agneau jeudi et elle aura alors un mets varié par excellence.

## Taux de Publicité

### PETITES ANNONCES:

Les petites annonces de "La Gazette de Valleyfield": 2 cents du mot, avec minimum de 35 cents. Quatre fois répétée, la même annonce coûte \$1.00.

### DECES:

Résolutions de condoléances: \$1.00.  
Remerciements pour sympathies: 50 cents.  
In Memoriam: \$1.00.

### GRATIS:

Il est entendu que nous publions gratuitement les avis de naissances, mariages et décès ainsi que toutes les nouvelles susceptibles d'intéresser nos lecteurs. Que nos abonnés ne se gênent donc pas. En nous renseignant, ils acquièrent des droits à notre reconnaissance.

### LES FUNERAILLES:

Nos abonnés sont aussi priés de prendre note que le rationnement du papier nous oblige à ne plus publier la liste des personnes qui assistent aux funérailles. Nous comptons sur la bonne volonté de nos abonnés en ces circonstances et nous leur demandons d'agir en conséquence.

POUR LOUER, VENDRE OU ECHANGER QUELQUE CHOSE  
les  
annonces classées

de  
La Gazette de Valleyfield

produisent des résultats étonnants

APPELEZ SIMPLEMENT 735

et dictez votre annonce

## Les Festivals de Montréal GRAND OPERA SOUS LES ETOILES

Stade Molson  
le mercredi, 10 juillet  
"LA BOHEME"  
GRACE MOORE

et une distribution d'artistes du Metropolitan Opera. Représentation avec costumes, effets scéniques, chœurs, grande figuration et orchestre symphonique. Prix populaires: \$1.00 à \$3.00 taxe incluse.

Toutes places réservées: bureau 14, hôtel Windsor. Commandes postales remplies sur réception d'un chèque ou mandat accompagné d'une enveloppe affranchie. Téléphones: Bélair 2238 - Marquette 4447.

**MEDECIN SPECIALISTE**

Yeux, oreilles, nez et gorge, désirerait bureau, au moins deux pièces, central, permanent, ou partagerait bureau avec dentiste.

**Dr Alf. W. Powers,**

4107, avenue Verdun Verdun, P. Qué.

4-11c

**La Coopérative de Beauharnois**

Le 18 juin dernier avait lieu en la salle de l'Hôtel de Ville, la deuxième assemblée générale des membres de la Coopérative de Beauharnois.

Après la prière d'ouverture, sous la présidence de M. Paul Théorêt, le secrétaire donne lecture des minutes de la dernière assemblée générale. Puis le président fait une courte allocution.

Ensuite le secrétaire donne lecture du bilan pour l'année se terminant le 30 avril 1946. Celui-ci montre un total de ventes aux sociétaires de \$25,831.99, un inventaire au 30 avril de \$3,546.30 et un surplus net d'opération de \$831.54.

Le capital social est de \$6,465.00 et le nombre des sociétaires est de 203 et les membres auxiliaires de 174.

Les rapports du Comité de Surveillance et du Fonds de Prévoyance sont présentés et adoptés, puis on procède au partage du surplus comme suit:

Réserve ..... \$ 41.57

Oeuvres .....	41.57
Intérêts .....	89.80
Dépréciation .....	79.60
Ristourne .....	429.00
Gratification au gérant ....	50.00
Profits et pertes .....	100.00
Total .....	\$831.54

Les élections donnent les résultats suivants: Paul Théorêt, président, Aurèle Vinet, vice-président, Léo Bergevin, secrétaire-trésorier, et les directeurs, MM. Joël Leduc, Lucien Gendron, Joseph Leduc, Rosario Payant, Henri Hébert et Alphonse Paquin. MM. Emile Lemay, J. Adrien Gaboury et Jean-Paul Hébert forment le Comité de Surveillance. Le Gérant est M. Ludovic Julien assisté de M. Gérard Beauchamps.

La ristourne et l'intérêt pour les sociétaires seront payable au magasin de la Coopérative dans les 60 jours, à partir du 25 courant. Quant aux membres auxiliaires, la ristourne leur est créditée en acompte sur une première part de capital social.

Une résolution de félicitation est adoptée à l'adresse de M. le Commandeur Euclide Théorêt, membre de la Coopérative, et une résolution de remerciements à l'adresse de MM. N. D. A. Péladeau et Joseph Laurin pour services rendus.

La porte est ouverte à tous ceux qui veulent profiter des avantages de la coopération, il est facile de devenir membres et tout consommateur trouverait avantage à rejoindre les rangs des coopérateurs. "Unis nous pouvons tout". Allons-y! unissons-nous, serrons les rangs et travaillons tous ensemble à l'avènement d'un monde meilleur par la pratique de la coopération, doctrine d'entraide et de charité.

**ALLOCUTION DU PRESIDENT**

Chers Coopérateurs: Nous voici réunis pour la deuxième assemblée générale annuelle de notre Coopérative de Consommation.

Depuis sa naissance, elle a fait beaucoup parler d'elle. En bien, en mal, paroles d'espérances comme paroles de doute et paroles qui frisaient parfois le découragement. Elle a causé bien des soucis, mais pour des raisons différentes à ses

administrateurs, à certains de ses membres et aussi à certains en dehors d'elle-même. Toute faible qu'elle était, elle semblait causer de la crainte chez quelques-uns, on la craignait déjà, elle est si jeune et combien ne lui ont-ils pas souhaité la mort.

Pourtant malgré certains assauts,

certaine malveillance, certaine opposition, tantôt ouverte, tantôt sournoise, elle a atteint ses deux ans et, comme vous pourriez en juger par le bilan, qui vous sera soumis tantôt, elle n'a pas l'air de vouloir fermer ses portes, au risque de

(Suite à la page 15)

**VENEZ VOIR LES Meilleures représentations de l'année**

au cours du

**4è FESTIVAL DE LA POLICE**

**LE 14 JUILLET, AU TERRAIN DE L'EXPOSITION**



3 NUMEROS SPECIAUX EN MOTOCYCLETTES

**EN MATINEE**

- Courses en motocyclettes
- Courses à obstacles en motocyclettes.
- Courses à pieds pour jeunes gens et jeunes filles.
- Souque à la corde
- Courses à pieds pour hommes gras.
- Courses d'un mille en bicyclette.

**PROGRAMME DE LA SOIREE**

- DANSES PAR "THE DANCING BELLES"
- "THE GREAT RENE", trapeziste extraordinaire
- "JACKO" fameux comédien qui fera rire aux larmes
- LES ROIS DE L'AIR, acrobates sensationnels
- "WINNIE" est son accordéon-piano
- LUGAR ET SA TROUPE, fameux magicien entouré d'une troupe d'aides très compétents.
- UN ORCHESTRE de sept musiciens
- LA FAMEUSE CHANTEUSE "MONA LEVESQUE" dans les dernières créations américaines et françaises.

**NE CHERCHEZ PAS OU ALLER LE 14 JUILLET**

VENEZ ...

au terrain de l'exposition

**4è FESTIVAL DE LA POLICE**

Les billets pour adultes se vendent à ..... \$ 0.50  
 Les billets pour les enfants ..... 0.25

**De la Californie...**

(Suite de la page 11)

A chaque assemblée des membres du Club Nautique de Valleyfield, les membres sont effarés de voir tout le travail qu'ils ont devant eux. Mais cela ne les décourage pas, ils vont de l'avant.

La semaine prochaine, nous publierons le programme des courses de yachts pour les régates de Valleyfield.

Ne critiquons pas le travail des membres du club Nautique de Val-

leyfield. Aidons les plutôt. N'essayez pas de connaître le salaire qu'ils reçoivent car ils pourraient se mettre en grève. Il serait curieux de connaître quelle somme d'argent dépensent quelques organisateurs des régates, laquelle somme venant de leur propre gousset.

Visitez d'autres régates et comparez les à celles de Valleyfield. N'ayez pas peur d'annoncer partout que c'est à Valleyfield que se tiennent les plus grandes régates du monde.



**la "MODERNITE" DONNACONA**

Vous serez surpris de constater comme il vous en coûterait peu pour égayer et transformer les murs de votre cuisine ou salle de bain. Il suffit pour cela d'employer la "Modernite" Donnacona.

Ce matériel moderne est présenté en panneaux unis, effets de tuiles, finis bois ou marbre, dans les couleurs qui conviennent pour votre arrangement décoratif. Sa beauté est vraiment remarquable. Pour garder toujours reluisante la surface lisse, vous n'avez qu'à l'essuyer avec un linge humide.

Appelez-nous pour plus amples informations.

**Miron & Frères**

MATERIAUX et BOIS de CONSTRUCTION

Téléphone 150 VALLEYFIELD Rue Lasnier

Goûtez les légumes frais  
dans cette soupe savoureuse

Soupe  
Crème de  
Légumes  
Verts

Condensée

HEINZ



Une purée appétissante  
de légumes frais et  
tendres, et de la crème  
fraîche épaisse, mélan-  
gées par les Chefs Heinz  
jusqu'à consistance bien  
lisse.



57

S-146NF

## La Coopérative . . .

(Suite de la page 14)

causer des déceptions ici et

Quoiqu'on fasse et quoiqu'on dise  
autour de nous, mes amis je dirai  
simplement "Mélons-nous de nos  
affaires" et travaillons.

Depuis l'assemblée de juin 1945,  
il y a eu progrès remarquable, et  
pourtant on voit qu'il y a encore  
énormément à faire; surtout si l'on  
regarde le montant des achats de  
chaque sociétaire. Tout sociétaire  
qui tient maison et dont les achats  
sont de moins de \$100.00 par an-  
née, peut-il se dire qu'il a fait sa  
part de coopération. Et pourtant  
en signant sa formule d'adhésion  
il s'est engagé à coopérer.

D'ailleurs, avons-nous tous la con-  
viction ferme, inébranlable qui nous  
fasse penser à faire chacun dans  
son milieu toute la propagande né-  
cessaire? Avons-nous tous la con-  
viction nécessaire pour être prêts à  
offrir ses services pour aider à cer-  
taines tâches qui s'imposent et qui  
retombent presque toujours sur les  
épaules de quelques-uns, comme à  
l'occasion de l'inventaire par exem-  
ple?

Pour la faire plus forte cette con-  
viction il faudrait, pour l'année qui  
vient, à partir de septembre, orga-  
niser des cercles d'études pour tout  
le monde, où en groupes, l'on pour-

rait étudier la doctrine coopérative,  
l'on apprécie bien, vous savez, que  
ce que l'on connaît bien. Les con-  
naissances que l'on puiserait là  
pourraient rendre de très grands  
services.

Depuis l'an dernier, nous avons  
du changer de gérant. Au mois de  
novembre 1945, M. Quévillon ayant  
donné sa démission, nous avons pu  
obtenir les services de M. Ludovic  
Julien, qui a fait sa grande  
part de sacrifices, je puis vous le  
dire, pour nous aider à remettre  
les choses en ordre. Je tiens à lui  
rendre un témoignage public au  
nom du Conseil et au nom de tous  
les membres et vous serez appelés  
tantôt à ratifier une décision du  
conseil afin de lui donner une preuve  
tangente de notre appréciation  
pour le bon travail accompli.

Vous avez remarqué, tous j'en  
suis sûr, que nous avons ajouté à  
la ligne d'épicerie, la peinture.  
Nous avons été assez heureux pour  
pouvoir nous procurer une peinture  
excellente, malgré qu'elle soit peu  
connue du moins ici, et de plus elle  
est fabriquée par une maison cana-  
dienne-française. Donc en prenant  
votre peinture à votre coopérative  
vous avez une marchandise de pre-  
mière qualité et vous êtes certains  
que vous n'achetez pas d'un trust.  
Nous avons pu aussi nous procurer

de temps à autre, quelques acces-  
soires électriques, nous continue-  
rons dans la mesure du possible.

En dehors de ses services économi-  
ques, je dirais, il serait bon d'or-  
ganiser quelques services sociaux,  
car il ne faut pas l'oublier, une co-  
opérative n'est pas surtout un ma-  
gasin, elle est une oeuvre d'entr-  
aide, non seulement matérielle et  
économique mais surtout morale et  
sociale. Ceux qui ont des sugges-  
tions à faire dans ce sens pourront  
nous indiquer ce qui à leurs sens  
serait le ou les services les plus ur-  
gents à organiser.

Je mentionnais tantôt les cer-  
cles d'études, nous y verrons en  
septembre. Il y a aussi le Fonds de  
Prévoyance. L'on vous lira le rap-  
port tantôt. Vous verrez que le  
nombre de ceux qui s'y sont ins-  
crits, est encore bien restreint,  
pourtant quels services il pourrait  
rendre, si l'on voulait s'en occuper.  
Pour une somme bien minime qui  
ne peut en rien déranger le budget  
de qui que ce soit, cinq sous par  
semaine, dans quelques années nous  
serions en mesure d'aider de façon  
efficace ceux qui momentanément  
peuvent être dans les difficultés.  
Il faudrait que sans exception, tous  
les membres souscrivent chaque se-  
maine au fonds de Prévoyance.  
Pensez-y et agissez. La cotisation  
peut se payer au magasin, le gé-  
rant se fera un plaisir de la re-  
cevoir pour la remettre à qui de  
droit.

Avant de terminer, je me dois  
de signaler que l'un de nos membres  
a été récemment honoré par N.S.-  
P. le Pape, en étant crée Comman-  
deur de l'Ordre de St-Grégoire le  
Grand. C'est une très grande hon-

# Qualité sans Egale THÉ ET CAFÉ "SALADA"

neur pour lui et cet honneur re-  
jaillit sur la Coopérative aussi et  
je suis certain que tous et chacun  
seront fiers de le compter dans  
nos rangs et que cette assemblée  
profitera de l'occasion, tout en le  
félicitant et en se réjouissant avec  
lui, pour offrir à M. le Comman-  
deur Euclide Théorêt, ses remercie-  
ments pour les services qu'il a ren-  
dus à notre Coopérative, services  
qui n'ont pas été rendus au grand  
jour mais que certains connaissent  
et ont su apprécier.

Mes chers amis, coopérateurs, vo-  
tre coopérative est en bonne mar-  
che, il n'en tient qu'à vous que le  
surplus l'an prochain soit de \$2,-  
500.00. C'est l'objectif que je fixe  
et j'espère que nous l'atteindrons fa-  
cilement. Amenez-nous de nouveaux  
membres vraiment intéressés, ache-  
tons moins ailleurs et prenez davan-  
tage à votre Coopérative, dans  
votre propre intérêt. Mélons-nous  
de nos affaires mais mélons-nous  
en, comme disait Mgr Courchesne  
aux cultivateurs.

Avant de terminer, je suggère-  
rais que des remerciements soient

offerts par cette assemblée générale  
à M. N. D. A. Péladeau, qui s'est  
astreint depuis au-delà d'un an à  
faire toute notre comptabilité et  
si vous connaissez le beau travail  
qu'il fait à la Caisse Populaire, vous  
savez que notre comptabilité est  
entre de bonnes mains.

Remerciements aussi à M. Joseph  
Laurin qui a bien voulu faire la  
revision de nos livres et qui l'a  
fait à titre gratuit, ne voulant rien  
accepter pour son travail.

Et sur ce, je termine en vous rap-  
pelant l'objectif pour l'an prochain;  
\$2,500.00 comme surplus et 50 nou-  
veaux sociétaires.

## COQUERELLES

Faites désinfecter vos mai-  
sons et établissements pu-  
blics.

En vous adressant

L.-P. BRISSON

98, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R

(4-11-18-25-C)

## UN ANCIEN COMMANDO NAVAL SAUVE UNE FEMME D'UN HOLOCAUSTE!

GEORGE POTTER *Prix Dow*  
GAGNE LE

L'intersection des rues Bloor et  
Bathurst ressemblait, pendant quelques  
minutes, à un champ de bataille. Une  
remorque-tracteur en fuite, avait frappé  
un tram bondé, filant vers l'ouest de la  
rue Bloor. L'explosion qui s'ensuivit créa  
une scène de terreur effroyable.

De nombreux témoins de l'accident se  
portèrent à la rescousse des passagers  
emprisonnés, qui se battaient désespé-  
rément contre les flammes. Nombreux  
furent les actes d'héroïsme : . . . dignes  
des plus grands éloges. Citons particu-  
lièrement celui de George Potter . . .  
jeune vétéran qui, plongeant dans le  
tram par une fenêtre brisée, réussit à  
sortir une femme de cet enfer de  
flammes. . . la sauvant d'une mort pres-  
que certaine.

Nous sommes fiers de présenter le  
Prix Dow à George Potter pour son  
acte du plus grand mérite.



**LE PRIX DOW**  
est une citation faite aux  
actes de courage extraor-  
dinaire et se présente sous  
la forme tangible d'une  
Obligation de la Victoire  
de \$100 en expression de  
gratitude. Le Comité du  
Prix Dow, composé des  
éditeurs des quotidiens  
importants de Montréal,  
accorde les prix d'héroïs-  
me d'après les recom-  
mandations d'une agence  
nationale de réputa-

GLACÉ

M-M-M-



IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX  
Pepsi-Cola est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited

**BUVEZ**



**... IL**  
**ETANCHE LA SOIF**

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU 55



TEL. 218 VALLEYFIELD

**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.  
BAR-B-Q  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



**LANIEL & FILS, Enrg.**  
Horlogers-bijoutiers  
23b, rue St-Laurent, Valleyfield  
—  
MONTRES "GRUEN"  
QUALITE ET PRECISION

## Eclatante victoire du Beauharnois, sur le Ste-Thérèse

M. Julien frappa un coup de circuit et un trois buts

Devant une forte assistance, le Beauharnois remporta sa plus belle victoire de la saison, lorsqu'il défit le Ste-Thérèse, au score de 9 à 8, dimanche dernier, sur le terrain du Collège de Beauharnois.

Cette partie fut, sans contredit, la plus contestée et la plus intéressante depuis le début de la saison et les joueurs locaux donnèrent du beau jeu à leurs nombreux supporters.

Le Ste-Thérèse compta le premier point de la partie, à la 1ère manche; Bergeron réussit un coup sûr au champ gauche, pour ensuite voler son 3e, croisa le marbre, sur le "bunt" de Thomas et Cecil fut retiré en tentant de voler le 3e but.

Gignac, ancien lanceur du Beauharnois, était au monticule, pour le Ste-Thérèse, et le 1er homme à lui faire face, à la 2e manche, était R. Julien, et la 1ère balle qui lui fut servie, il l'expédia par-dessus la clôture du champ gauche pour

un coup de circuit. Frappier frappa au lanceur, pour être retiré au 1er, pour le 3e homme.

Quatre points furent comptés par le club local dans les 3e et 4e manches. Un deux-but de Bourdon, à la 4e, donna deux points et ce dernier, après avoir volé le 3e but, scora sur le "bunt" parfait de Frappier.

La 8e manche fut fertile en points; alors que les deux clubs comptèrent sept fois; Ste-Thérèse y alla pour quatre buts, lorsque Corbeil avec les coussins remplis, frappa un circuit au champ gauche. Le lanceur Poirier, qui avait été frappé par la balle du lanceur Cloutier, avait perdu beaucoup de son efficacité et dut être remplacé par Léveillé, qui se tira d'affaires avec brio.

Les joueurs du Beauharnois terminèrent la manche, en comptant trois fois pour s'assurer la victoire qu'ils avaient d'ailleurs bien méritée par leur beau jeu agressif, tant au champ qu'au bâton; encore dans cette manche, notre vétéran R. Julien, avec deux coureurs sur les buts, y alla pour un trois buts, frappé à quelques pieds du tableau indicateur et Bourdon fut retiré sur une longue chandelle au champ droit, pour le 3e homme. Et la partie se termina par une éclatante victoire de 9 à 8 pour Beauharnois.

Ste-Thérèse	1 0 0 1 1 0 1 4 0 8 7 3
Beauharnois	0 1 1 3 0 1 3 0 9 6 3
Batteries-Ste-Thérèse	Gig-
nac, Cloutier et Bergeron.	
Batteries Beauharnois	Pol-
rrier, Léveillé et Bourdon.	

## Un orage met fin à la vague de chaleur

La force de la tempête varie à plusieurs endroits

Après plusieurs jours d'une chaleur lourde et persistante, un dur orage s'est abattu sur Valleyfield et la région lundi soir dernier. La violence de la tempête n'a pas été la même à tous les endroits. A Valleyfield, on n'enregistra aucun dégât et il n'y eut aucun accident mortel. Le service de l'électricité n'a été interrompu que quelques minutes.

La région la plus ravagée est celle qui va de Montréal aux Cèdres, soit une distance d'environ 30 milles. Le service de l'électricité a cessé pendant quatre heures aux Cèdres. Plusieurs arbres, des poteaux de l'Hydro-Québec et des poteaux de la compagnie Bell Telephone ont été frappés par la foudre ou brisés par le vent.

On a appris qu'aux Cèdres, la vitesse du vent avait été aussi grande, dans le plus dur de l'orage que lors de la tornade qui a ravagé Windsor-Détroit et a fait plusieurs victimes.

Ici à Valleyfield, la tempête débuta vers les trois heures. Il y eut beaucoup de vent accompagné de coups de tonnerre et d'un peu de pluie. Tout se calme en peu de temps pour recommencer vers les six heures. Cette fois la pluie était abondante et il y eut encore un fort vent. Toutefois la violence du vent ne semble pas avoir été aussi forte de ce côté-ci du fleuve.

## Il faut être plus prudent

En cours du Recorder

Sur douze causes qui passaient devant le Recorder mardi dernier, une dizaine de celles-ci avaient trait aux règlements de la circulation. Me Jean-Paul Cossette, recorder de la cité, se montra sévère envers les automobilistes qui négligent d'observer ces dits règlements.

"Les automobilistes devront observer les règlements de la circulation ou ils seront immédiatement traduits en cours du recorder", déclarait le chef Lanctôt, cette semaine.

"Valleyfield comme ailleurs semble souffrir de cette ère de la vitesse et nombre d'automobilistes semblent prendre plaisir à ne point faire d'arrêt à l'intersection des rues ou encore de passer outre aux lumières rouges. C'est pour cette raison que le département de la circulation a entrepris une grande campagne dans la ville. Il faut diminuer le nombre d'accidents et surtout il faut à tout prix, protéger les vies", déclarait en terminant le Chef Lanctôt.

## Ils viennent d'être décorés par le roi

Trois citoyens de la région

A l'occasion de la fête du Dominion, jour anniversaire de la Confédération, le roi a décoré près de

## Le quatrième Festival de la Police au terrain de l'exposition le 14 juillet prochain

C'est dimanche le 14 juillet prochain, que l'Association de Bienfaisance de la Police de Valleyfield Inc., présentera son quatrième Festival Annuel au terrain de l'exposition.

Des représentations nombreuses auront lieu au cours de l'après-midi du 14 juillet ainsi qu'au cours de la soirée. Tous les corps publics de Valleyfield, la Gardé Champlain et la Gardé Dollard des Ormeaux ainsi que les Zouaves Pontificaux se réuniront au Poste de Police numéro 1 à 130 hrs dimanche après-midi pour se rendre en grand défilé au terrain de l'exposition où aura lieu les premières représentations de ce grand Festival.

A toutes les heures, au cours de l'après-midi, il y aura des représentations telles que courses pour jeunes gens, courses à pieds pour jeunes filles, courses d'un mille en bicyclette pour garçons, souque à la corde et plusieurs courses en motocyclettes dont trois numéros extraordinaires jamais vus à Valleyfield.

1,190 canadiens en récompense de leurs efforts de guerre.

Parmi ces nombreux canadiens qui reçurent une décoration on remarque trois citoyens de la région.

Ils furent nommés officiers de la division civile de l'Ordre de l'Empire britannique. Voici leur nom: Le Dr Armand Frappier, de l'Université de Montréal, ancien résident de Valleyfield; M. Gilbert McMillan, de Huntingdon; et M. Henri Fortier, inspecteur en chef des postes, de Rigaud.

Les représentations au cours de la soirée débiteront à 8.30 heures précises. Le premier numéro sera un tour de danse par les deux "Dancing" Belles puis suivra René, le fameux trapéziste qui effectuera de nombreux numéros sur des balançoires installées à plus de 25 pieds dans les airs. Le fameux comédien Jacko viendra ensuite faire rire le public par ses répartitions toujours comiques.

Une très élégante chanteuse sera également au programme. Mlle Mona Levesque fera en effet les frais du chant. Elle exécutera plusieurs numéros qui grouperont les dernières créations tant américaines que françaises.

Un numéro qui tiendra la foule en haleine durant une bonne demi-heure sera donné par les Rois de l'Air, un trio d'acrobates qui accomplissent des tours vraiment surprenants. Les amateurs de la musique populaire seront servis à souhait par Winnie qui à l'aide de son accordéon-piano offrira un recueil des dernières créations.

Le fameux magicien Lugar donnera une très belle exhibition de magie. Lugar est entouré d'une troupe qui le seconde très bien dans tous ses numéros. Plusieurs critiques ont dit de ce magicien qu'il était le parfait sosie de Blackstone, le magicien universellement connu.

La musique sera fournie par l'orchestre de Myron Mendelsohn de Montréal. Cet orchestre comprend sept musiciens qui exécuteront des morceaux inédits. Le maître de cérémonie sera le comédien Elmer Rivard.

### ANANAS

No 30  
35c

Fraises  
Gros paniers  
29c

Pamplemousses  
No 96  
3 pour 25c

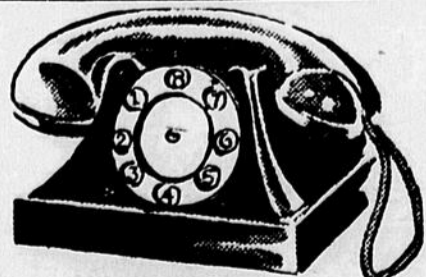
Tomates  
Très belles  
23c la lb.

### SPECIAUX VENDREDI ET SAMEDI

## EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES  
RESTAURANT  
PATISSERIE FRANÇAISE

904



904

22a, rue Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

Avec une commande d'une piastre et plus:  
ORANGES "SUNKIST" No 344 — 2 douz. 49c

### Oranges "Sunkist"

No 344  
35c la doz.

Radis locaux  
Gros paquets  
6 pour 15c

Salade locale  
5 pour 25c

Choux locaux  
2 pour 15c